

# SUR POLAR IV

IV CONFERENCIA Y FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE  
ARTE Y CULTURA ANTÁRTICA

ARTE  
CIENCIA  
COMUNIDAD  
DIÁLOGOS POLARES

---

PROGRAMA DE ARTE DE LA  
DIRECCIÓN NACIONAL DEL ANTÁRTICO



ILUSTRADO CON FOTOGRAFÍAS DE GASTON LACOMBE Y MARCELO GURRUCHAGA

# MITOANÁLISIS DE LA ANTÁRTIDA

## HERVÉ FISCHER

Los polos de nuestro planeta Tierra son lugares desolados, pero de gran imaginación, invisibles, pero que cualquier brújula nos indica inmediatamente, desde cualquier lugar. También sabemos que los polos magnéticos no coinciden con los polos geográficos de nuestro globo. Se nos dice que la Tierra gira sin cesar alrededor de su eje, que sería la recta que atraviesa ambos polos. Estas son realidades muy sorprendentes, muy teóricas, difíciles de concebir e incluso de imaginar.

El Ártico, al norte, sería un océano cubierto por el pack de hielo; la Antártida, al sur, un vasto continente cubierto de hielo. Los griegos o romanos de la Antigüedad, a quienes se les hubiera dicho esto, hubieran visto allí regiones imaginarias cuyos confusos mitos habrían estado asociados a Titanes monstruosos. Los griegos evocaban el misterioso continente hundido de la Atlántida, pero Homero no habla de la Antártida. Los Antiguos ni siquiera imaginaron que tales regiones pudieran existir. No concebían que la Tierra fuera una esfera, quizás apenas un disco, cuyos límites les costaba imaginar. Creían que era el Sol el que giraba alrededor de la Tierra y nunca hubieran pensado que éramos nosotros los que girábamos, cabeza para abajo, con los pies pegados al suelo por la gravedad. Esto no tendría sentido para ellos, a menos que imaginaran seres humanos transformados en murciélagos en zonas infernales. En resumen, la ciencia cambió radicalmente la imagen del mundo que teníamos todavía en la Edad Media. Ya no consideraríamos a los miles de pingüinos que se desplazan en el hielo como hombrecitos amarillos desembarcados del planeta Marte y vestidos de levitas negras.

E incluso hoy, este eje, esta rotación, estos polos y comarcas extremas siguen siendo muy extraños para nosotros. Ambos polos están cargados por una gran fuerza magnética, cuantificable. Pero, ¿qué es la energía magnética? ¿de dónde viene? ¿por qué se encuentra así en ambos polos? ¿por qué el eje de rotación de la Tierra está inclinado? ¿por qué la Tierra gira sobre sí misma? Son preguntas muy difíciles de plantear. Se nos dice que el campo magnético terrestre es generado por los movimientos del núcleo metálico líquido de las capas profundas de la Tierra, por lo que giraría como una bobina eléctrica. La explicación parece infantil.... imaginaria... Y sin embargo se la declara estrictamente científica.

Los polos son pues para todos nosotros puntos geométricos del sistema-mundo. Son abstractos como las matemáticas, pero también muy reales, ya que están cargados pesadamente de energía magnética. Es cierto que el magnetismo continúa siendo una fuerza misteriosa, por cierto bien descrita por la física, pero que también se utiliza en la magia y en magnetoterapias. Los terapeutas pretenden hacer milagros actuando sobre los campos psicosomáticos de sus pacientes. Es cierto que el cuerpo humano induce electricidad y que varios pretenden —erróneamente, parece— que el cuerpo produce un campo magnético. Los polos son puntos magnéticos, por lo tanto hipersensibles y muy reales, pero también muy extraños.

Y como nada es simple, se nos dice que la inclinación del eje cambia, que los polos Norte y Sur se desplazan, actualmente 40 km por año, que se han invertido en el pasado y que esto podría repetirse. Y al perforar testigos glaciares en la Antártida, se ha establecido con certeza, frente a fósiles y al análisis de las rocas, que la Antártida estaba cubierta hace 52 millones de años no de hielo, sino de un bosque tropical. Era la época del Eoceno. ¿Cómo pudo producirse esto? ¿O por qué hubo desde ese entonces un cambio climático tan radical? ¿Acaso estamos escribiendo un relato digno de las

antologías de cuentos y leyendas : En aquel tiempo, el Cielo tocaba la Tierra...? Y bien. No. Porque los fósiles y los análisis de moléculas de gas están allí para dar testimonio de la existencia real de esta « edad de oro » de una Antártida verde.

Hoy, el derretimiento estival del pack de hielo del Ártico supera todas las previsiones, cubriendo sólo la mitad de su superficie original, apenas 2 millones de km<sup>2</sup>. ¿Acaso pronto tendremos playas tropicales en las orillas del océano Ártico? ¿Por qué no?, si los sitios fosilíferos de Miguasha, en Gaspésie (Quebec), nos muestran curiosamente que allí vivían en el Devónico, hace 380 millones años, una fauna y una flora tropicales. Era "la edad de los peces", y se encuentran fósiles de peces que comenzaban a tener patas para adaptarse a la vida terrestre, en particular sarcopterigios, cuyas aletas se iban transformando en fémures y tibias y cuyas branquias evolucionaban para transformarse en pulmones. ¿Más quimeras acaso, de cuentos y leyendas? De ninguna manera: los fósiles están allí, muy bien conservados, insoslayables. La investigación científica nos suele obligar a admitir la realidad de lo que clasificaríamos más bien en los imaginarios mitológicos.

Y la extraña existencia de ambos polos, Norte y Sur, puntos simétricos a la vez matemáticos y magnéticos de nuestro globo terrestre, sobre un eje de rotación inclinado, nos aparecen como puntos de contacto extremo de la humanidad con el universo infinito. Estamos habituados a gozar del detalle de la naturaleza, de un túnel de árboles en el camino, de un rincón de jardín, de algunas flores, y olvidamos, como las hormigas, el infinito del universo. Los polos son puntos astrofísicos li-mites [li-mythes] que nos obligan a tomar consciencia de la pertenencia de nuestro planeta a un mundo inmenso, a la vez teórico y bien real, que ya no podemos considerar como una acumulación aleatoria de gases nebulosos sometidos a explosiones nucleares caóticas, sino como un sistema físico-matemático riguroso. Hemos aquí atrapados en interrogantes que nos llevan directamente a angustias metafísicas sobre el origen y el destino o sobre la eternidad del cosmos. El concepto de cosmogonía viene del griego. Su etimología remite al nacimiento del mundo. Por lo tanto da lugar a relatos antiguos, que han variado contradictoriamente según las culturas, pero que coinciden en tratar de responder a nuestras preguntas sobre el nacimiento del universo, de la vida y de nuestra propia humanidad. Estamos así confrontados al mito de la creación y a la riqueza del imaginario que éste suscita.

El Ártico y la Antártida se nos presentan pues como espacios de una inmensa potencia mítica. Y como tales, tienen dos caras, una negativa y otra positiva. Son confines del mundo, inhumanos y primitivos, caóticos, el comienzo de vastedades desoladas y hostiles del universo donde el hombre es extranjero. Pero son también espacios vacíos, blancos, abstractos, irreales, cosmogónicos, vírgenes, por lo tanto lugares virtuales de creación. Su ambigüedad es sugerir a la vez la muerte y el nacimiento, el vacío y la fecundación. Es, como pude leer en letras gigantes sobre una pared de Ushuaia (la ciudad más austral de la Argentina) : the end of the world and the beginning of everything. En español: Ushuaia, Fin del Mundo, Principio de Todo.

Para quien viaja a estas regiones polares, es indudable que el primer sentimiento es el de una confrontación con la hostilidad implacable, absolutamente inhumana, inmediatamente fatal si uno no se protege de la muerte con imponentes medidas de seguridad. En ciertas zonas próximas a las costas y frecuentadas según la estación por aves marinas, focas y pingüinos, se encuentran innumerables osamentas blancas. La Antártida prefigura ese cosmos glacial y mortal donde el hombre ya no tiene su lugar, salvo como un astronauta en su escafandra. Nos recuerda la angustia religiosa de Pascal:

« El silencio de los espacios infinitos me estremece » o esta célebre fórmula del biólogo Jacques Monod en su libro El azar y la necesidad : “el hombre sabe al fin que está solo en la inmensidad indiferente del universo de donde ha emergido por azar”.

El ser humano confrontado a la Antártida sopesa la potencia y la extrañeza de la condición humana y de la fragilidad marginal y aleatoria de la existencia humana en el universo. Toma consciencia de este minúsculo planeta que él insiste en domesticar con tanto esfuerzo, en el inmenso vacío mortal del cosmos.

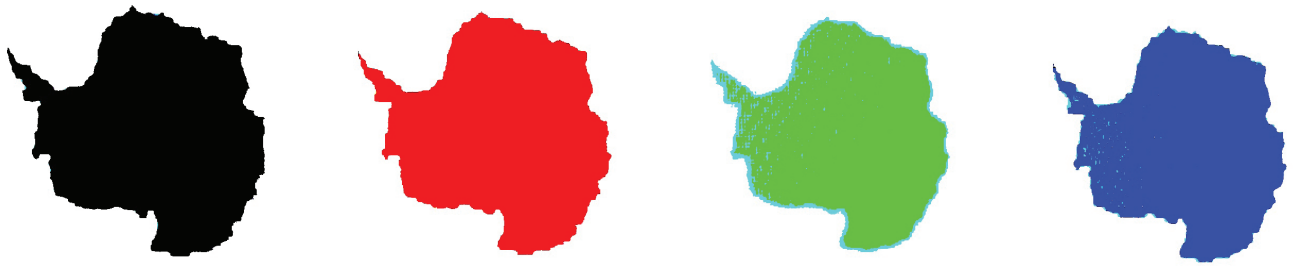
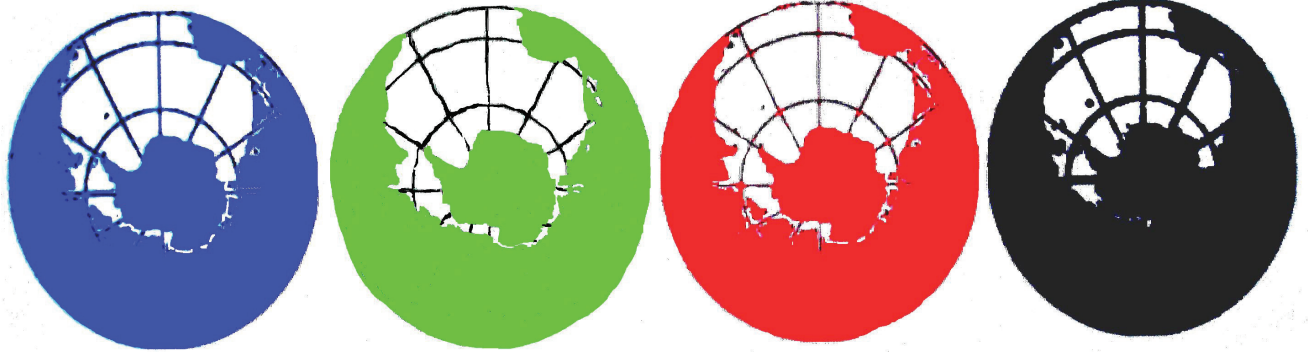
Y mientras explora el universo, pisa la Luna, lanza sondas espaciales, deposita robots en Marte, va a esforzarse por descubrir, por medir, por apropiarse también de esas inmensidades blancas que conducen a ambos polos de nuestra Tierra. Primeras aventuras de marinos, de caminantes, primeros héroes, primeras exploraciones científicas, primeros desafíos políticos, militares, económicos (pasajes comerciales, recursos naturales), primeras disputas, primeros acuerdos de intercambio y cooperación, primeros turistas. Y primeros artistas. Cuando el calentamiento del planeta intensifica los desafíos y los cambios climáticos se evidencian cada vez más en las zonas polares, los países directamente involucrados también comparten la preocupación por favorecer una presencia humana más constante. La mayoría de ellos han entonces incluido en

sus presupuestos actividades culturales y artísticas. Para dotar de una realidad humana al continente antártico, los desafíos militares, políticos y científicos no bastan. El arte es el que da más fuerza y valor simbólico positivo a esta apropiación polar.

Y el artista que es invitado a residir en la Antártida no puede dejar de tomar consciencia de la blancura sobre la cual él inscribe su gesto, como sobre un inmenso lienzo vacío. Es estimulado en su imaginario por la dimensión cosmogónica de esos espacios. La virginidad del espacio convoca a la inscripción y a la firma artística, ya sea por la pintura, la danza, la escultura, la instalación, la performance, la fotografía, la música o el video. El espíritu puede variar, según su inspiración metafísica, cromática o sonora. Pero en todos los casos, el arte se encuentra aquí con el mito de la creación, como en el espacio prenatal, virgen y sagrado del lienzo o del museo, lejos de toda trivialidad profana, en relación con el infinito, el silencio y el misterio del cosmos. Los polos, como el arte, son conceptuales e imaginarios. Excitan nuestra sensibilidad mítica y onírica.

Hoy en día tenemos una concepción de la naturaleza menos lírica o sentimental que durante el Romanticismo. Nuestra idea de la naturaleza pasó a ser científica, ecológica y política. Un artista en la Antártida accede a una consciencia más global de nuestro planeta. Varios de ellos se hicieron más sensibles a la asimetría política entre los hemisferios Norte y Sur. Desde 1943 el uruguayo Torres García y, más recientemente, el argentino Nicolás Uriburu, denunciaron la hegemonía histórica del Norte sobre el Sur invirtiendo en sus dibujos y sus pinturas el cono de América Latina y dirigiéndolo hacia el norte. Y por supuesto la Antártida nos recuerda nuestra fragilidad humana, pero también, paradójicamente, a tal punto parece potente este medio ambiente, la de la naturaleza y de nuestro planeta, invitando al artista a expresar su inquietud ecológica.

Los polos y las inmensas zonas subpolares exaltan el espíritu de libertad y de responsabilidad de la creación humana. ¡Declaro la Antártida zona de arte y de divergencia!



**HERVÉ FISCHER:** artista - filósofo y sociólogo . Se graduó de la Escuela Normal Superior de París y dedicó su principal línea de investigación a la sociología de color. Durante muchos años fue profesor de Sociología de la Comunicación y la Cultura en la Sorbona , donde fue promovido como conferenciante en 1981. Al mismo tiempo, desarrolló una carrera como artista multimedia y creador de "Arte Sociológico " (1971) e iniciado muchos proyectos de participación pública con la radio , la televisión y los medios impresos en muchos países europeos y latinoamericanos antes de radicarse en Quebec, Canadá. Habla con fluidez francés, Inglés, Alemán y Español.







# MYTHANALYSIS OF THE ANTARCTICA

HERVÉ FISCHER

The poles in our Earth planet are desolate places, but of huge imagination, invisible, but that any compass indicates from any place. We also know that the magnetic poles do not match the geographical poles of our globe. It is said that the Earth spins around an axis incessantly that would be the straight line that goes across both poles. These realities are very surprising, very theoretical, difficult to understand.

The Arctic, at the North, would be an ocean covered by the ice pack; the Antarctica, at the South, a vast continent covered by ice. Greeks or Romans of Antique times, to whom this would have been said, would have seen there imaginary regions which uncertain myths would have associated to monstrous Titans. Greeks evoked the mysterious continent of Atlantis sunk in the Mediterranean Sea, but Homer did not mention the Antarctic. The Ancients did not even imagine that such regions could exist. They could not conceive that Earth may be a sphere, or even only a disc, with limits difficult to imagine. They thought that the Sun moved around the Earth and they had never thought that we were the ones that moved around it Sun, with our heads down, and our feet attached to the ground by gravity. This would have had no sense for them, unless they could imagine human beings transformed into bats in infernal zones. Summarizing, science drastically changed the image of the world that we still had in the Middle Age. We would no longer consider the thousand penguins traversing icy zones as little yellow men disembarked from Mars and dressed in black frock-coats.

Even today, this axis, this rotation, these poles and extreme regions are still very strange for us. Both poles are charged by with a strong magnetic, quantifiable force. But what is magnetic energy? Where does it come from? Why is it like this in both poles? Why the Earth's rotation axis is tilted? Why the Earth spins around? These are very difficult queries. We are said that the terrestrial magnetic field is generated by the movement of the liquid metallic nucleus of the deep Earth's layers, therefore it would spin as an electric coil. The explanation seems childish .... imaginary ... but nevertheless, it is declared as strictly scientific.

Therefore, the poles for all of us are geometrical spots of the world-system. They are as abstract as mathematics, but also very real, as they are heavily charged with magnetic energy. Most certainly magnetism continues being for most of us a mysterious force, well described in physics as very real, but that it is also used in magic and magneto therapies. Therapists pretend to make miracles acting on the psychosomatic fields of their patients. It is true that the human body induces electricity and many people pretend – mistakenly, it seems – that the human body produces a magnetic field. Being magnetic spots both poles are very real, but also hypersensitive and very strange.

And, as nothing is simple, we are told that the axial tilt changes, that the North and South poles are, moving at present 40 km per year, that they inverted in the past and that this could happen again. And by drilling glacial layers and examining test samples in the Antarctica, we have established with certainty, taking also in account the analysis of fossils and rocks, that 52 million years ago the Antarctica was not covered by ice, but by a tropical forest. It was the Eocene period. How could this happen? Or why since that time did a such radical climate change happen? Are we writing a narrative worthy of the anthology of stories and legends: At that time, the Sky touched the Earth ...?

Now then. No. Because fossils and the gas molecules analyses are there to bear witness of the real existence of this Antarctic's green or «golden age».

Today the Arctic ice pack melting in summer exceeds all estimations, resulting in only half of the original surface, hardly 2 million km<sup>2</sup>. Are we going to have soon tropical beaches by the Arctic ocean banks? Why not, if Miguasha, in Gaspésie (Quebec) fossiliferous sites are curiously showing that in the Devonian age, 380 million years ago, there was a tropical fauna and flora living there. It was the so called "age of fish", as we have discovered there fish's fossils that started to have legs to get adapted to terrestrial life. These sarcopterigi fishes show fins getting transformed into femurs and tibias and gills evolving into lungs. More wishful thinking, more stories and legends?

By no means: fossils are there, very well preserved, unavoidable. Scientific research uses to press us to accept reality of what we would rather classify as mythological imaginaries.

And the strange existence of both poles, North and South, symmetric and at the same time mathematic and magnetic spots of our terrestrial globe, on a tilted rotation axis, appear to us as extreme contact spots of humanity with the infinite universe. We are used to enjoy the detail of nature, of a group of trees on our way, of a corner in our garden, of some flowers, and we forget, as if we would be ants, the infinite characteristic of the universe. Both poles are astrophysics limit [li-mythes] spots that force us to be aware that our planet belongs to an immense world, at the same time theoretical and very real, that we cannot any longer consider as a fortuitous accumulation of misty gases submitted to chaotic nuclear explosion, but as a rigorous physical-mathematic system. Here we are trapped in queries that conduct us directly to a metaphysic anguish about the origin and destination or about the cosmos' eternity. The cosmogony concept derives from Greek. Its etymology goes back to the world's birth. Therefore, it gives place to antique stories that have contradictorily varied in line with cultures, but that coincide in trying to answer our queries about the universe's birth, about life's and our own humanity's birth. Thus, we are facing the myth of creation and the richness of the imaginary that it provokes.

The Arctic and the Antarctic appear to us, then, as areas of an immense mythical power. And as such, they have the ambiguity of two faces, the negative and a the positive one. They are the furthest, inhuman and primitive, chaotic extremes of the human world, the starting points of desolated and hostile vastness of the universe where man is a foreigner. But they are also vacuum, white, abstract, unreal, cosmogonic, virgin spots, therefore, virtual creation may take place. Their ambiguity is to suggest death and birth at the same time, vacuum and fecundation. It is, as it can be read in giant letters on a wall in Ushuaia (the southernmost city in Argentina): the end of the world and the beginning of everything. In Spanish: Ushuaia, Fin del Mundo, Principio de Todo.

For those who travel to these polar regions, it is unquestionable that the first feeling is of a confrontation against the implacable, absolutely inhuman hostility, immediately fatal if one is not protected from death with strong security measures. In certain areas close to the coasts and inhabited, depending on the season, by marine birds, seals and penguins, there are innumerable white animal's skeletons.

The Antarctica pre-configures those glacial and mortal cosmos where men no longer have their place, except as astronauts in their spacesuits. It reminds us of Pascal's religious anguish: «The silence of the infinite spaces makes me shudder » or of these famous formula by the biologist Monod in his book *Chance and Necessity*: "man knows at last that he is alone in the universe's indifferent immensity from where he emerged by chance". Human beings confronted to the Antarctic weigh the power and strangeness of human condition and the marginal and fortuitous fragility of human existence in the universe. They make themselves aware of this minute planet that they insist in taming with so much effort in the cosmos' immense mortal vacuum.

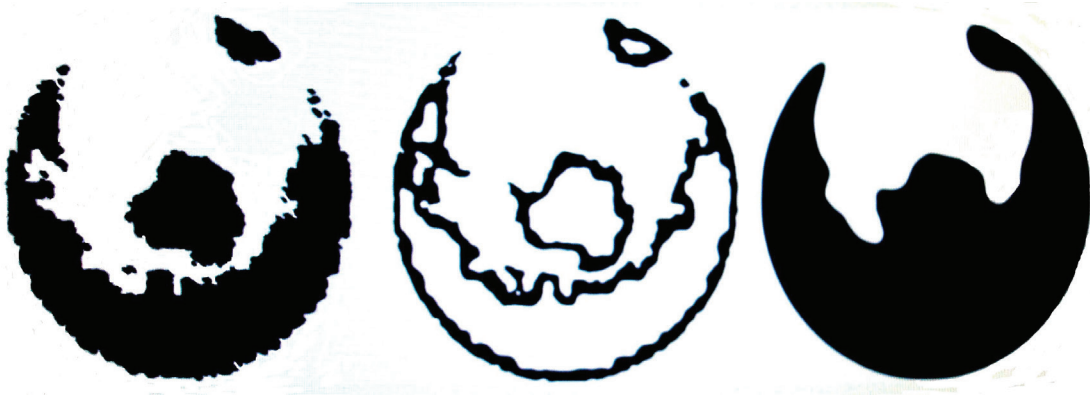
And while we explore the universe, stepping on the Moon, launching spatial probes, dropping robots on Mars, we also make effort to measure, explore and appropriate these white immensities that lead to our Earth's both poles. First adventures by sailors, walkers, first heroes, first scientific explorations, first political, military, economic challenges, (commercial corridors, natural resources), first disputes, first interchange and cooperation agreements, first tourists. And first artists! When the planet's warming intensifies challenges and climate changes are increasingly noticed in the polar areas, the countries directly involved also share the concern of favouring a more constant human presence, and most of them have included cultural and artistic activities in their budgets. To endow a human reality to the Antarctic continent, military, political and scientific challenges are not enough. Art is what gives more strength and positive symbolic value to this polar appropriation.

And the artist who is invited to reside in the Antarctic cannot cease being aware of the whiteness on which his or her expression is inscribed, as on an immense white linen. The artist is stimulated in his or her imaginary by the cosmogonic dimension of those spaces. The space virginity calls for artistic registration and signature, either by paints, dance, sculpture, installation, performance, photography, music or video. Spirit may change, according to its metaphysical, chromatic or resounding inspiration. But in all cases, art meets here the power of the myth of creation, as in the prenatal, virgin and sacred space of the linen or the museum, far from any secular triviality, in relation to the infinite, silence and the mystery of cosmos. The Poles, as in art, are conceptual and imaginary. They excite our mythic and subconscious sensitiveness.

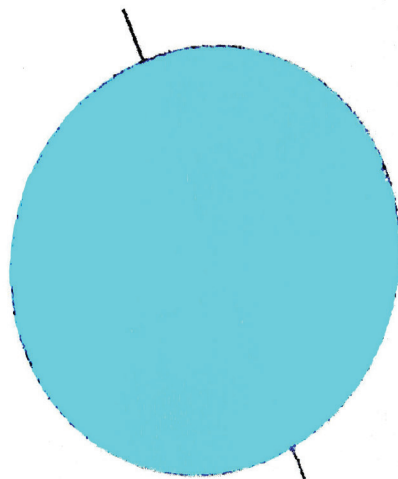
At present we have a less lyrical or sentimental conception of nature than during Romanticism. Our idea of nature turned to be scientific, ecological and political. Artists in the Antarctic give way to a more global awareness of our planet. As most of us they become more sensitive to the political asymmetry between the North and South hemispheres. Since 1943, the Uruguayan Torres García and, more recently, the Argentinean Nicolás Urriburu, have denounced the historical hegemony of the North over the South inverting the Latin American cone in their drawings and paintings and making it point to the North.

And of course, the Antarctic reminds us of our human fragility, but also, paradoxically, of the fragility of nature which seemed so powerful. Getting aware of the dangers which threaten our planet, artists express their ecological concerns. Therefore poles and the immense sub polar zones praise the spirit of liberty and of responsibility of human creation... I declare the Antarctica an area of art and divergence!

Note: In the work *The society on the couch*, elements of mythanalysis [La société le divan, éléments de mythanalyse], vlb editions, 2007, a presentation on mythanalysis genesis and fundamentals can be found. This work has the purpose of identifying and deciphering the myths and collective imaginaries of contemporaneous societies.



Pole Sud - Antarctique



El  
planeta  
al revés

Pole  Nord - Arctique

**HERVÉ FISCHER:** artist-philosopher and sociologist. He graduated from the École Normale Supérieure, Paris and devoted his main research to the sociology of colour. For many years he taught the Sociology of Communication and Culture at the Sorbonne, where he was promoted to master lecturer in 1981. At the same time, he developed a career as a multimedia artist and creator of "Sociological Art" (1971) and initiated many public participation projects with radio, television, and print media in many European and Latin American countries before leaving to Quebec. He speaks fluently French,

PONENCIAS  
PERFORMANCES  
MÚSICA  
DANZA  
ARTE  
LITERATURA

BUENOS AIRES  
AGOSTO/ OCTUBRE 2012



# Programa de Arte de la Dirección Nacional del Antártico

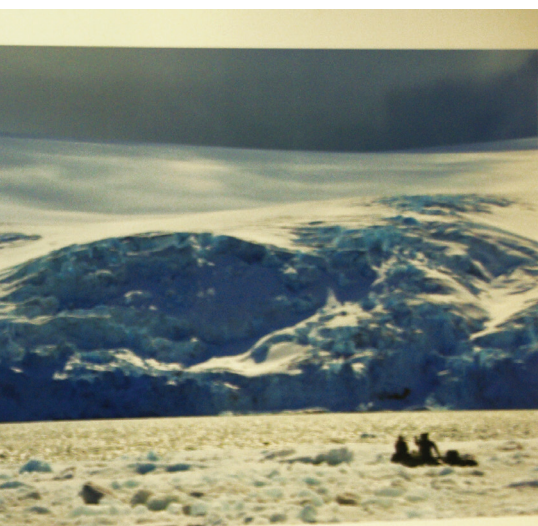
Director Nacional del Antártico: **Dr. Mariano Memolli**

Curaduría: **Andrea Juan**

Asistencia curatorial: **Lina Suspichiatti • Carla Graziano**

Educación: **Adriana Desteffannis • Chimène Costa**

Traducción: **Ana María Gentile**



## **CENTRO CULTURAL RICARDO ROJAS**

**22 AGOSTO AL 15 SEPTIEMBRE 2012**

### **EXHIBICION:**

“**Dialogos Polares**” Instalación de fotografías “Accessible Arctic” (Canadá) dialogando con fotografías de Antártida conjuntamente con dibujos y pinturas realizadas por niños sobre el imaginario polar.

## **AUDITORIO DE CANCELLERÍA ARGENTINA**

**5, 6 Y 7 DE SEPTIEMBRE 2012**

### **CONFERENCIA:**

Ponencias de Ciencia, Arte, Medio Ambiente, Política, Historia, Literatura y Cine relativas a Antártida y su relación con los polos. [www.dna.gov.ar](http://www.dna.gov.ar)



## **CENTRO CULTURAL RICARDO ROJAS**

**5 AL 9 DE SEPTIEMBRE 2012**

### **PERFORMANCES Y CICLO DE CINE ANTARTICO**

## **MUSEO DE ARTE DEL TIGRE**

**8 DE SEPTIEMBRE AL 7 DE OCTUBRE 2012**

### **EXHIBICION :**

“**Sur Polar IV, Arte en Antártida**” fotografía, pintura, instalación, objeto, video y dibujo.

**Diálogos Polares**, Instalación de fotografías y dibujos, Centro Cultural Rojas







**Diálogos Polares**, Instalación de fotografías y dibujos,  
Centro Cultural Rojas, Universidad de Buenos Aires.



A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

# VEST AND PAGE

PERFORMANCE

VIDEO

VERENA STENKE (DE)

ANDREA PAGNES (IT)



"ANTARCTICA II" TATOOS

SIN FIN - REPRESENTACIONES EN EL CENTRO DEL ESPEJO

REPRESENTACIONES EN EL CENTRO DEL ESPEJO, ES EL EPISODIO FINAL DE LA TRILOGIA REPRESENTACION PELICULA. HABIENDO SIDO PRODUCIDAS ENTRE 2010 -2012 EN LA PATAGONIA, INDIA, CACHEMIRA Y LA ANTARTIDA, LA TRILOGIA ANALIZA EL TEMA DE "ESFERAS". A PARTIR DE CUALQUIER GENERO FILMICO, ESTABLECIDO ENTRE REALIDAD Y Y VISION PARA ESTIMULAR LA REFLEXIÓN SOBRE NUESTRA CONFLICTIVA SITUACIÓN CONTEMPORÁNEA.

LAS FOTOGRAFÍAS ANTÁRTIDA I (ESPERANZA) Y ANTÁRTIDA II TATUAJES HAN SIDO REALIZADAS COMO EL FINAL DE SU PROYECTO LUEGO DE UN MES EN LA ANTÁRTIDA.



"SIN-FIN - PERFORMANCES AT THE CORE OF THE LOOKING-GLASS

PERFORMANCES AT THE CORE OF THE LOOKING-GLASS, IS THE FINAL EPISODE OF THE PERFORMANCE-MOVIE TRILOGY.

HAVING BEEN PRODUCED 2010-2012 IN PATAGONIA, INDIA, KASHMIR AND ANTARCTICA, THE TRILOGY ANALYZES THE SUBJECT OF 'SPHERES'. OUT OF ANY FILMIC GENRE, SET BETWEEN REALITY AND VISION TO STIMULATE REFLECTION ON OUR CONFLICTIVE CONTEMPORARY SITUATION.

.THE PHOTOGRAPHS "ANTARCTICA I (ESPERANZA)" AND ,ANTARCTICA II, HAVE BEEN REALIZED AS FINAL OF THEIR PROJECT, AFTER ONE MONTH IN ANTARCTICA.









A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

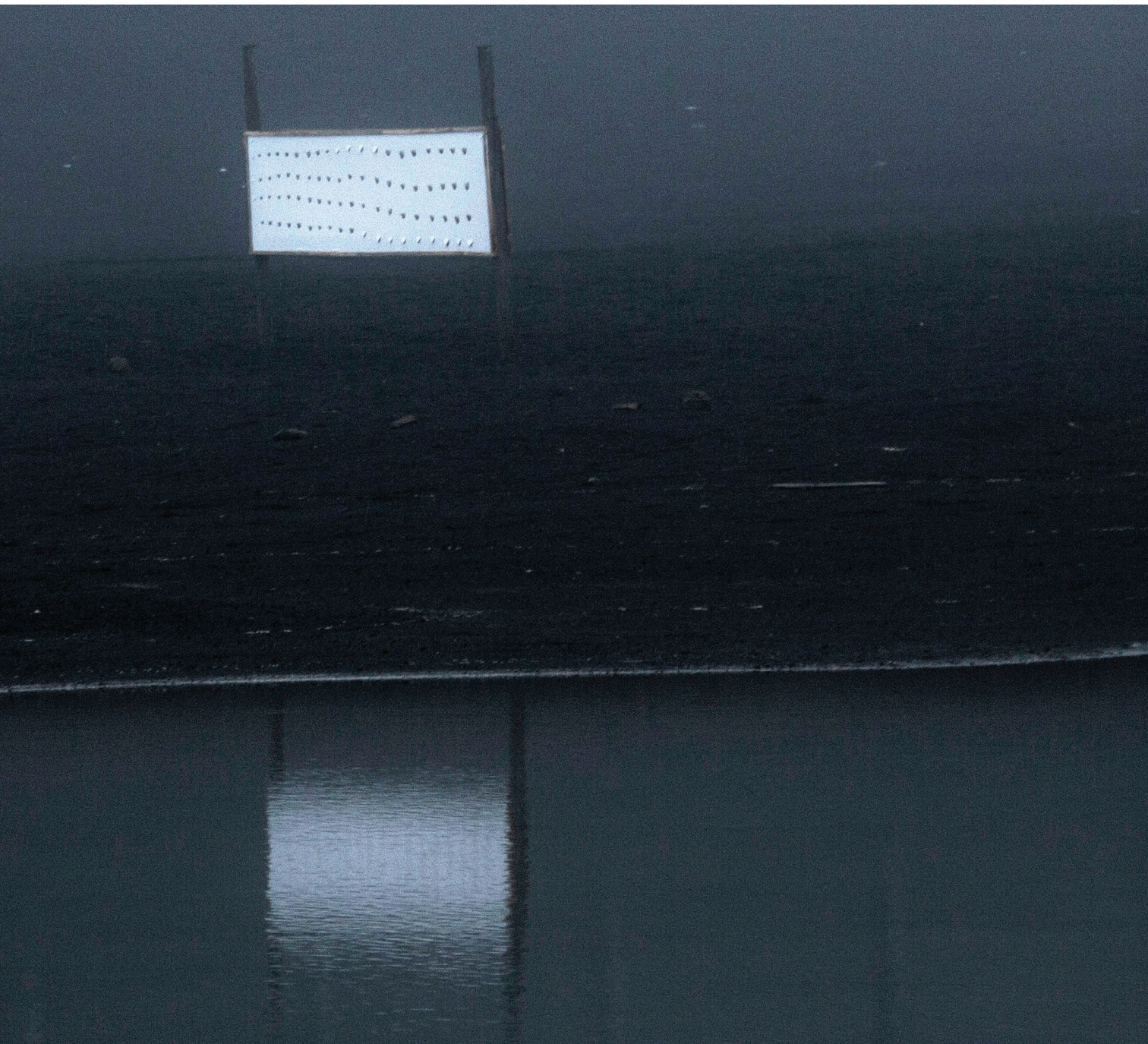
# MARGARITA GARCIA FAURE

PINTURA  
*PAINTING*

UNA TELA CORTADA  
EN EL ESPACIO,  
DEJA PASAR EL VIENTO.  
EL GESTO DEL CORTE  
DIBUJA EN NEGRO.  
EN LA ANTÁRTIDA NEGRA  
SE PINTA AL VIENTO.

A PIECE OF CLOTH FLOATING  
IN THE SPACE. LET'S THE  
WIND GO THROUGH. THE  
GESTURE OF CUTTING DRAWS  
IN BLACK. IN THE BLACK  
ANTARCTICA  
THE WIND IS PAINTED.





Golden Painting

2012

200 x 400 cm

# MARIANA SISSIA

DIBUJO  
*DRAWINGS*

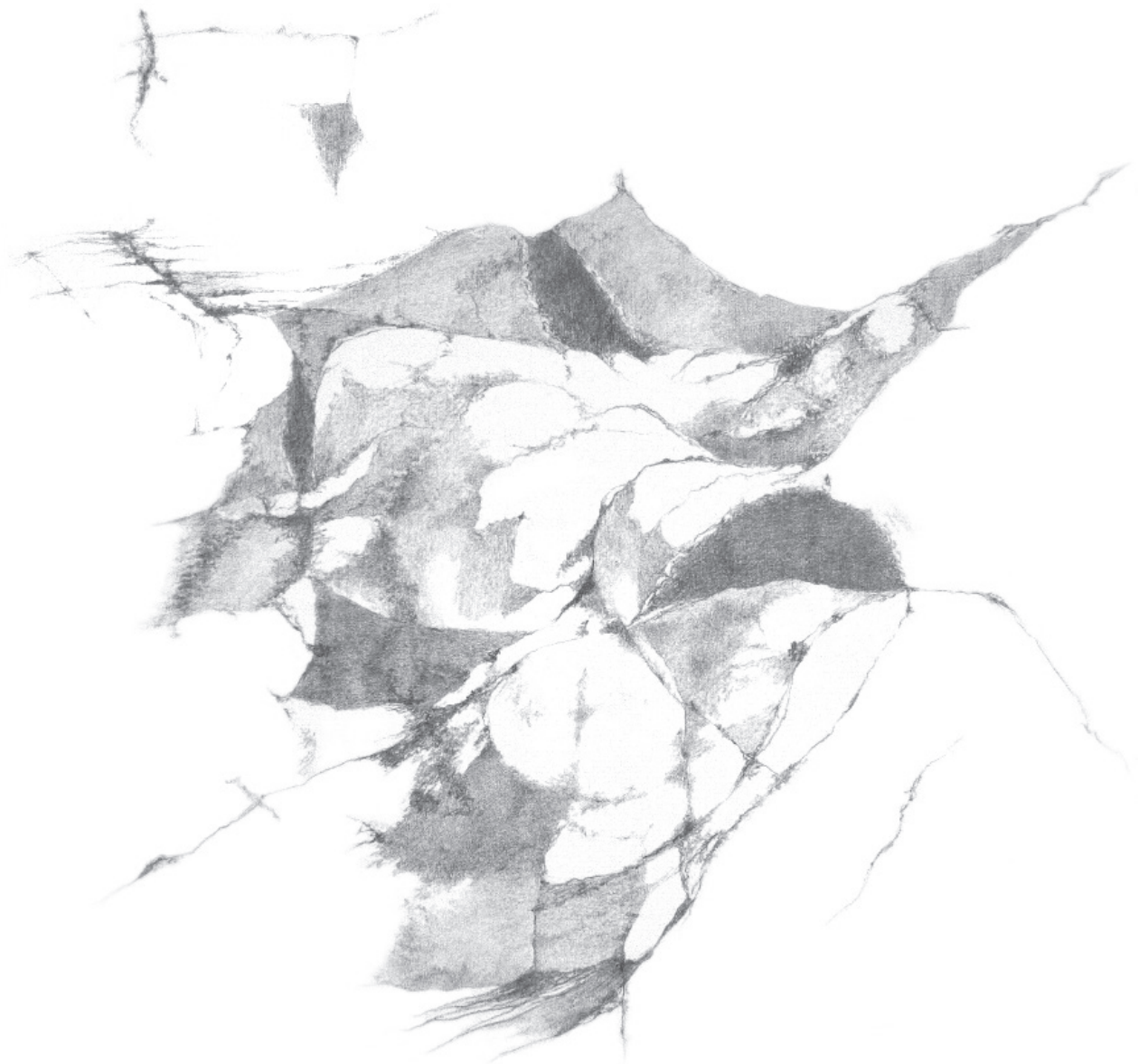
HACE ALGUNOS AÑOS DESARROLLO UN CUERPO DE OBRA ENFOCADO EN EL DIBUJO EN GRAFITO. EN PRINCIPIO, MI MODO DE ACERCAMIENTO AL MEDIO FUE DE MANERA ACADÉMICA.

LUEGO DE UN TIEMPO EXPANDÍ MI CAMPO DE ACCIÓN HACIA UN DIBUJO DONDE TIENE PRESENCIA EL CUERPO, EL TEMPERAMENTO Y EL CUAL ESTÁ EMPLAZADO EN EL ESPACIO.

IN THE LAST YEARS I DEVELOPED A BODY OF WORK FOCUSED ON DRAWING IN GRAPHITE.

FIRST, THE WAY I APPROACHED WAS ACADEMICALLY AVERAGE.

AFTER A WHILE I EXPANDED MY SCOPE TO A DRAWING WHERE THE BODY AND THE TEMPERAMENT HAVE PRESENCE, AND IN WHICH ARE SET IN THE SPACE.



No title, Graphite on Canvas

2012

100 x 100 cm



ADRIANA  
LESTIDO

FOTOGRAFIA  
*PHOTOGRAPHY*



Title : Moon Bay

---

Year : 2012

---

100 x 40 cm, analogue photo, inkjet print

CADA UNO ESTÁ SOLO  
SOBRE EL CORAZÓN DE LA TIERRA  
TRASPASADO POR UN RAYO DE SOL:  
Y DE REPENTE LA NOCHE.  
SALVATORE QUASIMODO

EVERYONE STANDS ALONE AT  
THE HEART OF THE EARTH  
TRANSFIXED BY A RAY  
OF SUNLIGHT,  
SALVATORE QUASIMODO



Installation of Copper Sulphate and Potassium alum  
crystals, book, printed on paper and cloth

Variable sizes

2012



# ERICA BOHM

OBJETO  
*OBJECT*

INSTALACION COMPRENDIDA EN 3 ETAPAS: UN LIBRO Y UN PAISAJE / MAPA DEL CONTINENTE ANTARTICO CON CRISTALES DE SULFATO DE COBRE Y CRISTAL INDIVIDUAL (FOTO).

LOS TEXTOS/ LIBROS CON LOS QUE TRABAJE ESTAN RELACIONADOS CON LOS MIEMBROS DE LAS EXPEDICIONES QUE FUERON PIONEROS EN LOS VIAJES AL POLO SUR, COMO ERNEST SHACKLETON Y SU LIBRO DE HISTORIAS ACERCA DEL VIAJE DEL ENDURANCE.

INSTALLATION COMPRISED BY 3 STAGES: A BOOK AND A LANDSCAPE/MAP OF THE ANTARCTIC CONTINENT CRYSTALLIZED AND INDIVIDUAL CRYSTALS (PHOTO). THE TEXTS/BOOKS WITH WHICH I WILL WORK ARE RELATED TO THE MEMBERS OF THE EXPEDITIONS WHO WERE PIONEERS IN THE TRIPS TO THE SOUTH POLE, SUCH AS ERNEST SHACKLETON AND HIS BOOK OF STORIES ABOUT THE ENDURANCE VOYAGE.

# CARLA GRAZIANO

ESCULTURA  
*SCULPTURE*

FOTOGRAFIA  
*PHOTOGRAPHY*

TENIA LA IDEA DE TRABAJAR SÓLO CON LOS MÍNIMOS ELEMENTOS, EL FRÍO Y EL AGUA. CONTABA CON MOLDES FLEXIBLES DE CAUCHO FABRICADOS PREVIAMENTE. CONGELARÍA EL AGUA PARA OBTENER MÓDULOS DE HIELO. EL CAMBIO CLIMÁTICO ES UN HECHO TANGIBLE. RECURRÍ A LAS CÁMARAS FRIGORÍFICAS DE LA BASE PARA LOGRAR UN CONGELAMIENTO ARTIFICIAL. ESTA ACCIÓN FUE EL INICIO DE UNA SERIE DE OPERACIONES QUE DIERON COMO RESULTADO LAS FOTOGRAFÍAS DE UN CARÁCTER FANTÁSTICO E IRREAL.

I HAD THE IDEA OF WORKING WITH MINIMAL ELEMENTS: COLD AND WATER ... I CARRIED RUBBER MOLDS WHICH HAD PREVIOUSLY MANUFACTURED, TO FREEZE THE WATER AND GET ICE MODULES. CLIMATE CHANGE IS A FACT, AND THE TEMPERATURE WAS NOT LOW ENOUGH, SO I TURNED TO THE FRIDGE CAMERA OF THE BASE FOR AN ARTIFICIAL FREEZING. THE RESULTS ARE PHOTOGRAPHS OF A FANTASTIC AND UNREAL CHARACTER.

Titulo : "Azul krill "

---

Año : 2012

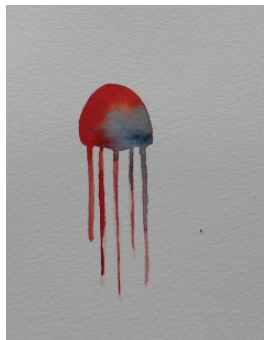
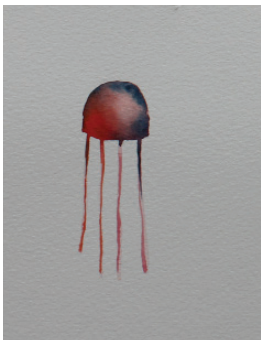
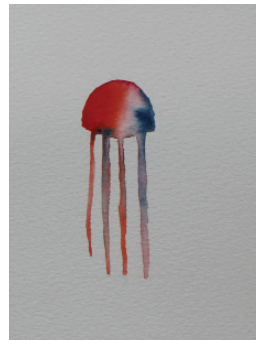
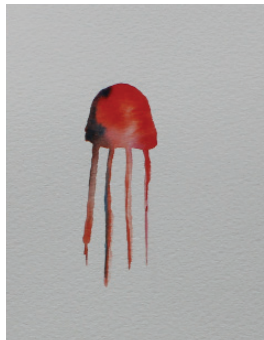
---

Fotografía digital 50 x 75



# ANSILTA GRIZAS

ACUARELA  
WATERCOLOR  
VIDEO



"Medusae"  
12 x 16 cm  
2012

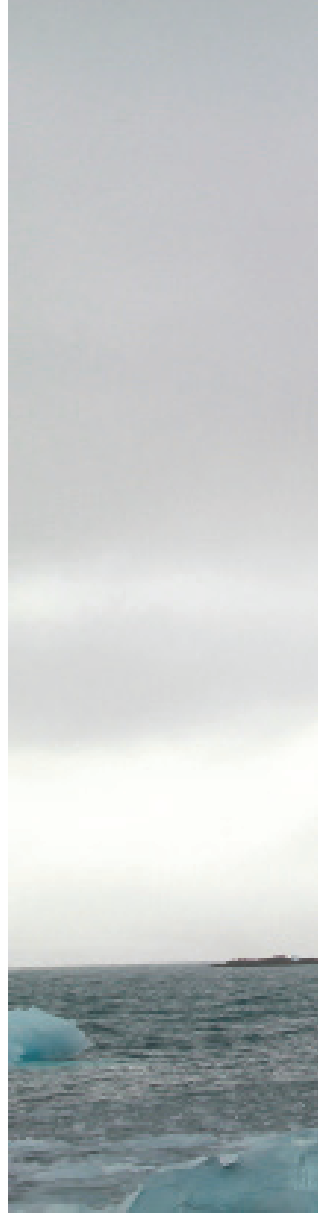
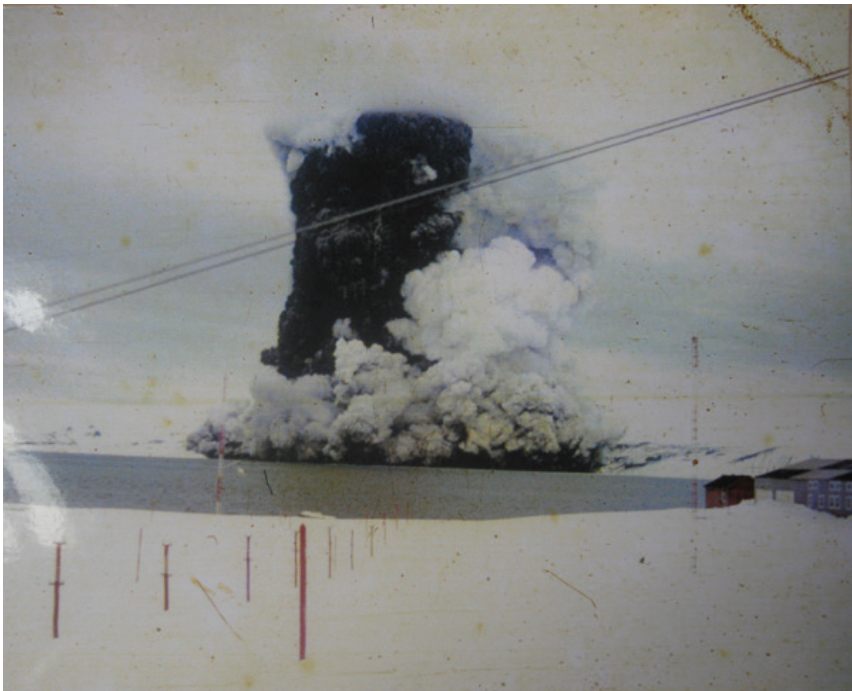
"MEDUSAE" ES UN TRABAJO DE ACUARELAS DESARROLLADO A PARTIR DE MI INVESTIGACIÓN SOBRE EL BIOMA ANTÁRTICO. LA MEDUSA ANTÁRTICA ES UNA ESPECIE DE LA QUE AÚN SE DESCONOCE LA CANTIDAD DE EJEMPLARES QUE HABITA EL CONTINENTE.

"MEDUSAE" IS AN AQUARELLE WORK DEVELOPED FROM MY RESEARCH ON THE ANTARCTIC BIOME. THE ANTARCTIC MEDUSA IS A SPECIE OF WHICH THERE IS NO INFORMATION ABOUT THE AMOUNT OF SPECIMENS THAT INHABIT THE CONTINENT.



# GUIDO YANNITTO

INSTALACIÓN  
*INSTALLATION*



Black Glacier

---

Photo (Detail of installation)

---

Videos, drawings and photography

---

Variable Sizes

---

2012



SI TUVIERA QUE NOMBRAR MI TRABAJO CON UNA SOLA PALABRA CREO QUE ELEGIRÍA FRONTERA: LUGAR EN DONDE UNA COSA TERMINA O PASA A SER OTRA. EN LOS INTERSTICIOS DE LA FRONTERA PODRÍA RESIDIR LA INDEPENDENCIA, COMO UNA DISTANCIA DEL CENTRO PARA VER MEJOR.

IF I HAD TO USE JUST ONE WORD TO DESCRIBE MY WORK I BELIEVE I WOULD CHOOSE BORDERLINE: THE LINE WHERE SOMETHING ENDS OR TURN INTO ANOTHER DIFFERENT. I CONSIDER THAT INDEPENDENCE OF THOUGHT COULD BE ACHIEVED MORE EASILY THE FURTHER WE GET FROM THE CENTER.



HIGH TIDE

---

Installation

---

Museo Arte Tigre, BA

---

Variable Sizes

---

2012



# LUCIA WARCK MEISTER

INSTALACIÓN

*INSTALLATION*

LA MAREA ALTA ES EL MOMENTO EN QUE EL AGUA DEL MAR ALCANZA SU MÁXIMA ALTURA DENTRO DEL CICLO DE LAS MAREAS. ANTES DE ALCANZAR ESTE PUNTO MÁXIMO, EL AGUA FLUYE EN UN ASCENSO LENTO Y CONTINUO PARA LUEGO DESCENDER EN EL MISMO RITMO COMO LA CADENCIA DE UN POEMA O EL MOVIMIENTO DE UN CUERPO QUE SE ABRE Y SE PLIEGA.

THE HIGH TIDE IS WHEN THE SEA WATER REACHES ITS MAXIMUM HEIGHT IN THE TIDAL CYCLE. BEFORE REACHING THIS PEAK, THE WATER FLOWS IN A SLOW, STEADY CLIMB AND THEN IT DESCENDS AT THE SAME PACE AS THE CADENCE OF A POEM OR THE MOTION OF A BODY THAT OPENS AND FOLDS.



# URIEL SOKOLOWICZ

PELÍCULA

*FILM*

*ANTÁRTIDA EN ARMONÍA* PROPONE BRINDAR AL ESPECTADOR UNA NUEVA VISIÓN DEL SÉPTIMO CONTINENTE.

MEDIANTE LA FUERZA DE LAS IMÁGENES, UNA MÚSICA ARMONIOSA E INSPIRADORA Y OCASIONALES Y BREVES LOCUCIONES, ESTA REALIZACIÓN DOCUMENTAL DESPERTAR EN EL ESPECTADOR SENTIMIENTOS PROFUNDOS DE ADMIRACIÓN, RESPETO Y CONSERVACIÓN HACIA UNA DE LAS ÚLTIMAS MARAVILLAS NATURALES DE LA HUMANIDAD. LA ANTÁRTIDA REPRESENTA UN UNIVERSO DE HIELO DONDE NACE LA VIDA, UN RINCÓN DEL MUNDO DONDE EL HOMBRE BUSCA RESPUESTAS, UNA FRONTERA DE SUEÑOS E ILUSIONES.

ANTARCTICA IN HARMONY PROPOSES TO GIVE THE VIEWER A NEW VISION OF SEVENTH CONTINENT.

BY THE FORCE OF IMAGES, A HARMONIOUS AND INSPIRING MUSIC AND OCCASIONAL AND BRIEF LOCUTIONS THIS DOCUMENTARY FILM TRY TO MAKE FEEL TO THE VIEWER DEEP ADMIRATION, RESPECT AND TOWARDS CONSERVATION THE LATEST NATURAL WONDERS OF HUMANITY.

ANTARCTICA IS A WORLD OF ICE THE SOURCE OF LIFE, A CORNER OF THE WORLD WHERE MAN SEEKS ANSWERS A BOUNDARY OF DREAMS AND ILLUSIONS.

# LUCILA PORTABALES

PINTURA  
*PAINTING*

" (...) IMAGINO TU ROSTRO DE CRISTAL TRANSPARENTE, LIMPIO Y GENEROSO CON LOS QUE TE RESPETAN SÉ QUE ERES UN ANCIANO SABIO, Y CRUZARÉ TIERRA, RÍOS, MONTAÑAS Y MARES PARA ESCUCHARTEY TE CONTARÉ LA HISTORIA DE MIS PUEBLOS QUE VIVEN EN NUESTRO CONTINENTE DE ABYAYALA DILE A TUS CRIATURAS QUE ESTAMOS LISTOS PARA APRENDER Y ENSEÑAR"  
(\* ) EL CONFÍN DE LA TIERRA Y MI CANTO, "LEKO" AUDENCIO ZAMORA DEL PUEBLO WICHI

" (...) I IMAGINE YOUR TRANSPARENT, CLEAN AND GENEROUS FACE, WITH THOSE WHO RESPECT YOU I KNOW THAT YOU ARE A WISE OLD MAN, I WILL TRAVERSE LAND, RIVERS, MOUNTAINS AND SEAS TO LISTEN TO YOU AND I WILL TELL YOU STORIES ABOUT MY PEOPLE WHO LIVE IN OUR CONTINENT OF THE ABYAYALA TELL YOUR CREATURES THAT WE ARE READY TO LEARN AND TEACH"  
(\* ) EL BOUNDARY OF EARTH AND MY SONG, "LEKO" AUDENCIO ZAMORA FROM WICHI PEOPLE



---

The trip is everything

---

Buenos Aires, 2012

---

120 x 150 cm

---

Acrylic and oil on canvas



## COHETE ECOLÓGICO

EL ESPACIO EXTERIOR TAMBIÉN ES UN LUGAR HELADO Y HABITADO POR CIENTÍFICOS QUE VIVEN EN SITUACIONES DE EXTREMO AISLAMIENTO.

LOS COHETES SON EL ÚNICO VEHÍCULO QUE CONECTAN A ESOS ASTRONAUTAS CON LA ESTACIÓN ESPACIAL INTERNACIONAL. LA RELACIÓN DE LA ANTÁRTIDA CON LA EXPLORACIÓN ESPACIAL ES CLAVE EN LA CONSTRUCCIÓN DE MI OBRA.

LA COHETERÍA EXPERIMENTAL ES UN HOBBIE DESARROLLADO POR CIENTÍFICOS, INGENIEROS Y AFICIONADOS A LA CIENCIA. LOS COHETES TIENEN UN DISEÑO PROPIO Y OBEDECEN A LAS MISMAS LEYES FÍSICAS QUE LOS COHETES REALES, PERO ADQUIEREN UN CARÁCTER ECOLÓGICO, YA QUE SON PROPULSADOS POR AGUA.

# SEBASTIÁN DESBATS

OBJETO / FOTO / DIBUJO  
*OBJECT / PHOTO / DRAWING*



Photo and drawing on paper

---

variable dimension

---

2012

---

## ECOLOGICAL ROCKET

OUTER SPACE IS ALSO AN ICED PLACE AND INHABITED BY SCIENTISTS WHO LIVE IN SITUATIONS OF EXTREME ISOLATION.

THE ROCKETS ARE THE ONLY VEHICLE THAT CONNECT THOSE ASTRONAUTS WITH THE INTERNATIONAL SPACE STATION.

THE RELATION BETWEEN ANTARCTICA AND THE SPACE EXPLORATION IS THE KEY TO BUILDING MY WORK.

EXPERIMENTAL ROCKETRY IS A HOBBY DEVELOPED BY SCIENTISTS, ENGINEERS AND SCIENCE BUFFS. ROCKETS HAVE THEIR OWN DESIGN AND OBEY THE SAME ROCKETS REAL PHYSICAL LAWS, BUT TAKE ON AN ECOLOGICAL BASIS, SINCE THEY ARE POWERED BY WATER.



Transient Shelter

---

bosque Banff

---

Canadá 2006

---

Coloured ice and wood construction made by the artist

---

Photo, direct shooting, 80x 100 cm



# PAULA SENDEROWICZ

FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPHY*

BANFF, CANADÁ, 2006

LA CONSTRUCCIÓN DE HIELO ES UN PEQUEÑO REFUGIO DE PASO EN UN LUGAR DEL BOSQUE; REALIZADO CON BLOQUES OBTENIDOS POR LA ARTISTA, DEL AGUA COLOREADA Y CONGELADA PREVIAMENTE, EN MOLDES EXPUESTOS A LAS TEMPERATURAS BAJAS DE LA INTEMPERIE. LA MATERIALIDAD DE LA PIEZA IMPLICA SU TEMPORALIDAD. DURANTE EL INVIERNO, VARIAS PERSONAS VISITAN EL SITIO AL TRANSITAR POR ESTE TERRITORIO. CON LA LLEGADA DE LA PRIMAVERA, LA PIEZA SE DERRITE HASTA DESAPARECER.

BANFF, CANADA, 2006

THE ICE BUILDING IS A SMALL TRANSIENT SHELTER IN THE WOODS; IT IS MADE OF BLOCKS OBTAINED BY THE ARTIST, FROM PREVIOUSLY COLOURED AND FROZEN WATER, IN MOLDS EXPOSED TO OUTDOOR LOW TEMPERATURES. THE PIECE MATERIALITY IMPLIES ITS TEMPORALITY. IN WINTER, SEVERAL PEOPLE VISIT THE PLACE WHEN GOING AROUND THIS TERRITORY. AT THE ARRIVAL OF SPRING, THE PIECE MELTS UNTIL IT DISAPPEARS.



# BOY OLMÍ

PELÍCULA DOCUMENTAL

*DOCUMENTARY FILM*

EN "HUELLAS EN EL AGUA" BOY OLMÍ APORTA SU MIRADA PARA ALTERNAR EL REGISTRO OBJETIVO DE LAS ACCIONES DE NADO EXTREMO CON IMPRESIONES SUBJETIVAS SOBRE EL CAMINO TRAZADO POR MARÍA INÉS MATO A TRAVÉS DE LAS AGUAS HELADAS DEL PLANETA.

UNA DISCIPLINA DEPORTIVA LIGADA A UN PENSAMIENTO LÚCIDO SOBRE ECOLOGÍA, CALENTAMIENTO GLOBAL Y EL DESTINO DEL AGUA EN EL SIGLO XXI.

CUERPO Y MENTE INTEGRADOS.

CUATRO VIAJES EN CUATRO AÑOS, CUATRO DESAFÍOS, CUATRO DESTINOS DE MARCO IMPONENTE EN DONDE LA VERDADERA PROTAGONISTA ES LA NATURALEZA EXTREMA A LA CUAL MARÍA INÉS SE INTEGRA RECUPERANDO LAS TRADICIONES YÁMANAS DE LAS MUJERES PATAGÓNICAS Y LAS AGUAS FRÍAS.

IN "TRACES IN WATER" BOY OLMÍ BRINGS HIS GAZE TO TOGGLE THE OBJECTIVE REGISTRATION OF THE ACTIONS OF EXTREME SWIMMING WITH SUBJECTIVE IMPRESSIONS OF THE PATH TRACED BY MARÍA INÉS MATO THROUGH THE ICY WATERS OF THE PLANET.

A SPORT DISCIPLINE LINKED TO A CLEAR THOUGHT ABOUT ECOLOGY, GLOBAL WARMING AND THE FATE OF WATER IN THE XXI CENTURY.

BODY AND MIND INTEGRATED.

FOUR TRIPS MADE IN FOUR YEARS, FOUR CHALLENGES AND FOUR DESTINATIONS OF IMPOSING FRAME WHERE THE REAL PROTAGONIST IS THE EXTREME NATURE.

MARÍA INÉS RECOVERED YÁMANAS TRADITIONS INTEGRATING THIS PATAGONIAN ANCESTRAL WOMEN TRADITION WITH THE EXTREME NATURE AND THE COLD WATER.



DANIEL BAZÁN

PELÍCULA DOCUMENTAL  
*DOCUMENTARY FILM*

POR CIENTOS DE AÑOS, LOS MAS FAMOSOS AVENTUREROS Y HOMBRES DE CIENCIA HAN TRATADO DE DESCUBRIR LOS MISTERIOS Y SECRETOS QUE LA ANTARTIDA GUARDA. DE ESE MISMO MODO, LA ARGENTINA NO HA ESTADO EXENTA DE ESE INTERÉS Y ES ASÍ QUE COMIENZA A TENER UNA PRESENCIA PERMANENTE DESDE PRINCIPIOS DEL SIGLO PASADO, DANDO INICIO A TODA UNA GENERACIÓN DE EXPLORADORES ANTÁRTICOS. ENTRE ELLOS QUIZÁS EL MENOS CONOCIDO, PERO NO POR ESO MENOS IMPORTANTE, HA SIDO HERNÁN PUJATO. "HIELOS MÍTICOS" RECOPILA LA LUCHA DE PUJATO Y SUS HOMBRES POR LA CONQUISTA DEL CONTINENTE BLANCO. PERO TAMBIÉN EL FILM NARRA, A LO LARGO DE UNA TRAVESÍA SIN IGUAL REALIZADA EN EL ÚLTIMO VIAJE DEL ROMPEHIELOS "ALTE IRIZAR", LA BELLEZA DE ESTE TERRITORIO CUYA IMPORTANCIA YA NADIE DESCONOCE POR SER EL POSEEDOR DE LA MAYOR RESERVA NATURAL MÁS IMPORTANTE PARA LA VIDA: EL AGUA.



MYTHICAL ICES

---

2008

---

35 MM, 75 MINUTES

FOR THOUSANDS OF YEARS, THE MOST FAMOUS ADVENTURERS AND MEN OF SCIENCE HAVE TRIED TO DISCOVER THE MYSTERY AND THE SECRETS ANTARTICA STILL KEEPS.

IN THE SAME WAY, THE ARGENTINE NATION HAS ALSO BEEN INTERESTED IN EXPLORING ANTARTICA'S TERRITORY. THUS, IT PRODUCED A GENERATION OF ARGENTINE'S ANTARTIC EXPLORERS LIKE HERNAN PUJATO WHO WAS THE MOST IMPORTANT ARGENTINE ANTARTIC EXPLORER IN THE 50'S.

"MYTHICAL ICES" DESCRIBES THE MOST IMPORTANT EXPEDITIONS THAT PUJATO MADE.

ALSO THE FILM SHOWS AN AMAZING TRAVEL, THE LAST TRIP OF THE ARGENTINE'S ICEBREAKER SHIP "ALMIRANTE IRIZAR", AND THE BEAUTY OF THE CONTINENT THAT HAS THE MOST IMPORTANT WATER NATURAL RESERVATION OF THE WORLD.

BAHÍA ESPERANZA  
J. PAULET  
I. CERRO NEVADO

MAR DE WEDDELL

TERRA DE PALMER



# ATRAPADOS EN EL FIN DEL MUNDO

LA EPOPEYA ANTÁRTICA OLVIDADA

Un documental de Eduardo Sanchez

Atrapados en el fin del mundo. Dirección: Eduardo L. Sánchez. Guión: Eduardo L. Sánchez/ Fernando Moyano/ Pablo Wainschenker  
Fotografía: Fernando Moyano/ Miguel Caram. Edición : Andrés Fernández / Alejandro Murzone. Sonido: Sebastián González / Mariano  
Palmadessa / Mauro Tarelli. Música : Leopoldo Ciancaglini / Lolo Micucci. Músicos invitados: Olof Hansson / Martin Ceconi  
Productor: Eduardo L. Sánchez. Año de producción: 2003. Documental. Duración: 83'. Lengua de versión original: español, inglés, sueco.  
e-mail: [digiart@sion.com](mailto:digiart@sion.com)

# EDUARDO SANCHEZ

PELÍCULA DOCUMENTAL  
*DOCUMENTARY FILM*

“ATRAPADOS EN EL FIN DEL MUNDO”

A FINES DEL SIGLO 19, UN ÚNICO CONTINENTE QUEDABA POR  
EXPLORAR EN EL MUNDO.... LA ANTÁRTIDA...

HACIA ALLÍ SE DIRIGIÓ LA EXPEDICIÓN SUECA DEL DR. NORDENSKJÖLD.  
UN ARGENTINO LOS ACOMPAÑABA...

TODO FUE PLANIFICADO AL DETALLE, POR PRIMERA VEZ EL HOMBRE  
PASARÍA UN AÑO EN EL DESOLADO CONTINENTE BLANCO...CONTABAN  
CON EL MEJOR EQUIPO Y LOS MEJORES HOMBRES....

PERO ALGO FALLÓ.....

ESTA ES LA HISTORIA DE 29 ESCANDINAVOS Y UN ARGENTINO QUE  
QUEDARON “ATRAPADOS EN EL FIN DEL MUNDO”

“TRAPPED IN THE END OF THE WORLD”

BY THE END OF THE XIX CENTURY, THERE WAS ONLY ONE CONTINENT  
IN THE WORLD THAT HAD NOT BEEN YET EXPLORED.... THE ANTARC-  
TICA ...

TO THAT LAND, THE SWEDISH EXPEDITION OF DR. NORDENSKJÖLD  
WAS HEADED.

AN ARGENTINE WAS IN THE GROUP...

EVERYTHING WAS PLANNED IN DETAIL, FOR THE FIRST TIME MEN  
WOULD SPEND ONE YEAR IN THE DESOLATE WHITE CONTINENT ...  
THEY HAD THE BEST EQUIPMENT AND THE BEST MEN ....

BUT SOMETHING WENT WRONG .....

THIS IS THE STORY ABOUT THE SCANDINAVIANS AND ONE ARGENTINE  
THAT REMAINED “ATRAPADOS EN EL FIN DEL MUNDO” [ TRAPPED IN  
THE END OF THE WORLD]

# ANTÁRTIDA URBANA

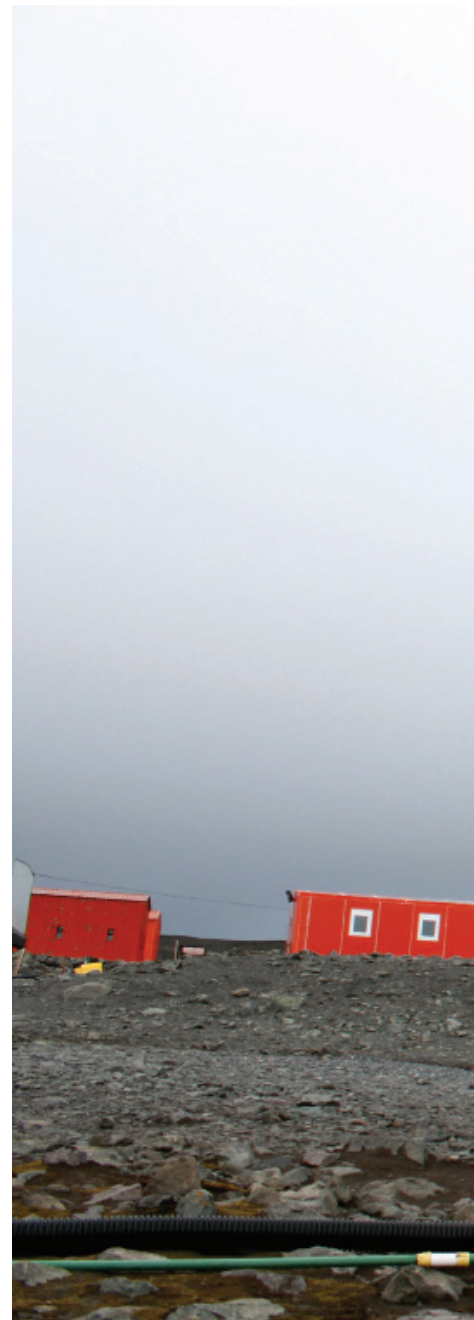
WEB

ANTÁRTIDA URBANA ES UN PROYECTO MULTIMEDIA DEDICADO A DIFUNDIR LA ANTÁRTIDA.

A TRAVÉS DE UN PROGRAMA DE RADIO, UNA REVISTA, UN SITIO WEB Y DIFERENTES PROYECTOS AUDIOVISUALES Y DOCUMENTALES RETRATA LA VIDA Y LA CIENCIA EN LA ANTÁRTIDA DE UNA FORMA AMENA, INTERESANTE Y ACCESIBLE.

ANTARTIDA URBANA IS A MULTIMEDIA PROJECT DEDICATED TO EXPANDING ANTARCTICA.

THROUGH A RADIO PROGRAM, A MAGAZINE, A WEBSITE AND VARIOUS AUDIO-VISUALS PROJECTS AND DOCUMENTARY THAT REFLECT THE LIFE AND SCIENCE IN ANTARCTICA IN A FUN, INTERESTING AND ACCESSIBLE.







# ANDREA JUAN

PHOTOGRAPHY  
FOTOGRAFÍA



NEW EDEN (2012)

PROYECTO SITE SPECIFIC LLEVADO A CABO EN EL MARCO DEL PROYECTO ANTÁRTIDA, EN LOS MESES DE ENERO Y FEBRERO DE 2012, EN LA BASE ANTÁRTICA ESPERANZA.

FÓSILES DE TRONCOS DE ÁRBOLES, RESTOS DE CONCHILLAS MARINAS, COLMILLOS Y HUESOS FOSILIZADOS DE ANIMALES...RELIQUIAS DEL PASADO EN ANTÁRTIDA, CUANDO ÉSTA PERTENECÍA A GONDWANA... UN NUEVO EDÉN NACE DESDE LAS TIERRAS HELADAS...



NEW EDEN (2012)

SITE SPECIFIC PROJECT CARRIED OUT UNDER THE ANTARCTIC PROJECT IN JANUARY AND FEBRUARY 2012 AT ESPERANZA BASE IN ANTARCTICA.

FOSSILS OF TREE TRUNKS, REMAINS OF MARINE SHELLS, TEETH AND FOSSILIZED ANIMAL BONES ...  
.RELICS FROM THE PAST IN ANTARCTICA WHEN IT WAS PART OF GONDWANA ... A NEW EDEN BORN  
FROM THE ICE FIELDS....



EL TRABAJO DE LORENA AVALLAR EN ANTÁRTIDA, INVESTIGÓ LA VINCULACIÓN Y EL CRUCE DE LOS EJES: PERFORMANCE, RITUAL, BUTOH, VIDEO, FOTOGRAFÍA, EXPERIMENTACIÓN SONORA. PLACES OF POWER TRABAJA LA COMUNICACIÓN QUE SE ESTABLECE ENTRE EL LUGAR DE PODER DE CADA LUGAR Y EL LUGAR DE PODER QUE TODOS TENEMOS DENTRO. UNA COMUNICACIÓN POÉTICA, ESPÍRITUAL QUE SE TRADUCE EN DANZA, IMAGEN, SONIDO, PAISAJES, COLORES, TEXTURAS, ETC.

LORENA AVALLAR WAS IN ANTARCTICA AND INVESTIGATED THE LINKING AND CROSSING AXES: PERFORMANCE, RITUAL, BUTOH, VIDEO, PHOTOGRAPHY AND SOUND EXPERIMENTATION. "PLACES OF POWER" ANALYZE THE COMMUNICATION THAT IS ESTABLISHED BETWEEN THE PLACE OF POWER OF EACH PLACE AND THE PLACE OF POWER THAT WE HAVE INSIDE OF OURSELVES. A POETIC AND SPIRITUAL COMMUNICATION IT IS TRANSLATED INTO DANCE, IMAGE, SOUND, SCENERY, COLORS, TEXTURES, ETC.



# LORENA AVALLAR

PERFORMANCE  
VIDEO

## EXTINCIÓN – CREACIÓN

HACE 40 MILLONES DE AÑOS LA ANTÁRTIDA ERA UN CONTINENTE CÁLIDO SIENDO EL HÁBITAT DE MUCHAS ESPECIES ANIMALES Y VEGETALES. UN DRÁSTICO ENFRIAMIENTO PRODUJO UN PROCESO DE EXTINCIÓN EN MASA.

EL SOL ES LO ÚNICO QUE HA PERMANECIDO PRÁCTICAMENTE INMUTABLE Y CONECTA ESE PASADO DE HACE MILLONES DE AÑOS CON EL PRESENTE.

FLORES E INSECTOS SOLARES REPRESENTAN UNA BISAGRA ENTRE EL PASADO ANTÁRTICO CON SUS FÓSILES Y EL FUTURO; DONDE EL HOMBRE CON SU CAPACIDAD TECNOLÓGICA HA COMENZADO A DEVELAR EL MISTERIO DE LA VIDA Y PODRÍA SIGNIFICAR LA RECREACIÓN DE ESPECIES HOY EX-TINTAS O LA CREACIÓN DE OTRAS NUEVAS.



EXTINCTION - CREATION

40 MILLION YEARS AGO ANTARCTICA WAS A WARM CONTINENT BEING THE HABITAT OF MANY ANIMALS AND PLANTS. DRASTIC COOLING WAS A PROCESS OF MASS EXTINCTION.

THE SUN IS THE ONLY THING THAT HAS REMAINED VIRTUALLY IMMUTABLE SINCE THEN AND CONNECTS MILLIONS OF YEARS AGO WITH THE PRESENT.

SOLAR FLOWERS AND INSECT REPRESENT A HINGE BETWEEN THE ANTARCTIC FOSSILS PAST AND THE FUTURE; WHERE THE MAN WITH HIS TECHNOLOGICAL CAPACITY HAS BEGUN TO UNRAVEL THE MYSTERY OF LIFE AND IT COULD MEAN THE RECREATION OF EXTINCT SPECIES OR CREATING NEW ONES.

JOAQUÍN  
FARGAS

INSTALACIÓN  
*INSTALLATION*

# MARINA CURCI

PINTURA

*PAINTING*



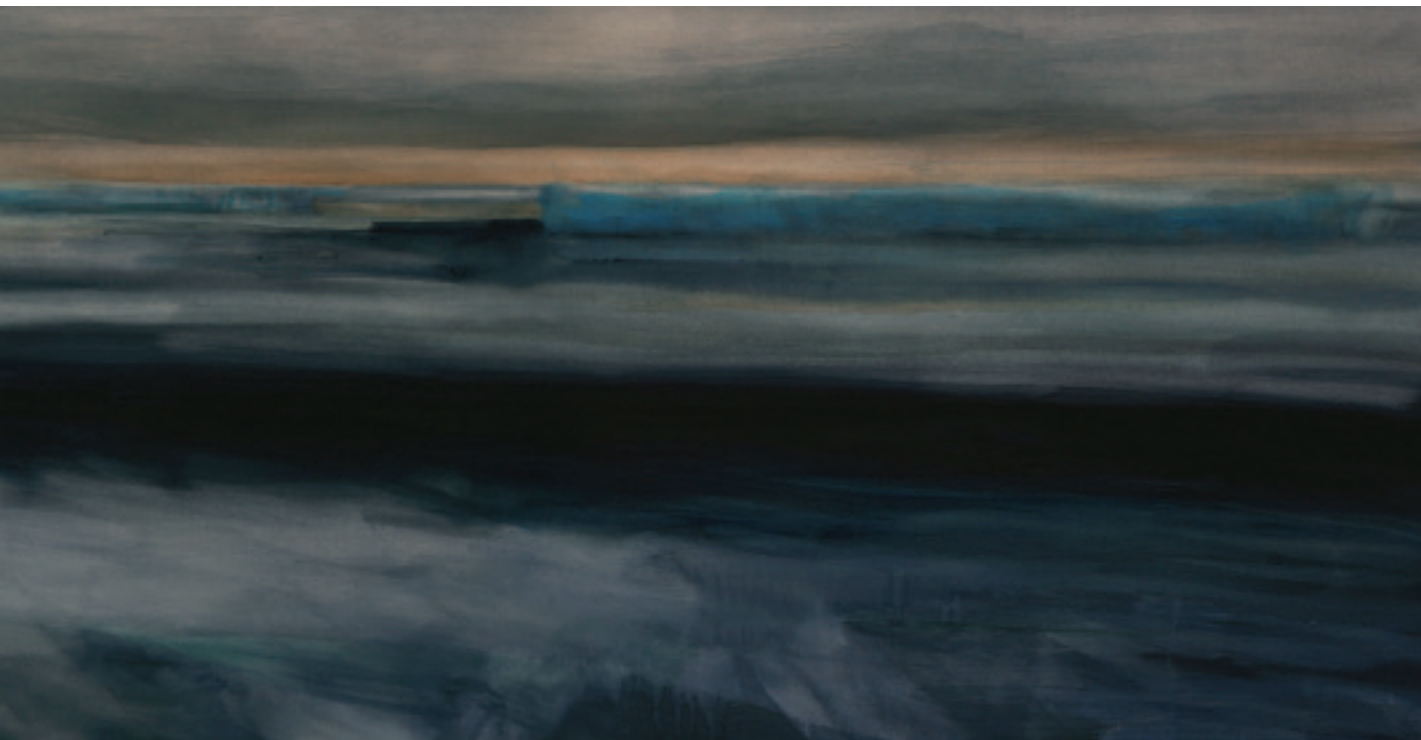
TRABAJO SIEMPRE EN RELACIÓN CON LA NATURALEZA: EL AGUA, LAS MONTAÑAS, LA VEGETACIÓN, EL VIENTO, EL ESPACIO, LO INCONMENSURABLE... BUSCO LOS ELEMENTOS PRIMARIOS, TAMBIÉN EN LOS MATERIALES QUE UTILIZO PARA PINTAR.

TRABAJO A PARTIR DE LA EXPERIENCIA DIRECTA. ANTÁRTIDA FUE UNA EXPERIENCIA ESENCIAL, 40 DÍAS DE PINTURA EN LA INMENSIDAD, EN UN PAISAJE DESCONOCIDOS. ESTAS OBRAS YA SON LEJOS DE ANTÁRTIDA. OTRO VIAJE, DESDE LA INMENSIDAD DE LA DISTANCIA.

I ALWAYS WORK IN RELATION WITH NATURE: WATER, MOUNTAINS, VEGETATION, WIND, SPACE, WHAT IS VAST... I LOOK FOR PRIMARY ELEMENTS, ALSO IN THE MATERIALS I USE TO PAINT.

I WORK STARTING FROM DIRECT EXPERIENCE. THE ANTARCTICA HAS BEEN AN ESSENTIAL EXPERIENCE, 40 DAYS PAINTING IN THE IMMENSITY, IN UNKNOWN LANDSCAPES. THESE WORKS ARE ALREADY FAR FROM ANTARCTICA. ANOTHER TRIP, FROM THE IMMENSITY OF DISTANCE.





---

POLAR HORIZON

---

67 x 197cm

---

Aquarelle

---

Year 2010

---

DRIFT

---

150 x 200cm

---

Aquarelle, wax tempera and pastel chalk.

---

Year 2009



fotografía Marcelo Gurruchaga



Teniente Coronel,  
Comando Antártico de Ejercito

# NESTOR FABIÁN ARGÜELLO

PONENCIA

*LECTURE*

SEPARADA POR GRANDES DISTANCIAS DEL RESTO DE LA CIVILIZACIÓN, CUBIERTA POR UN MANTO DE HIELOS ETERNOS Y CON UN CLIMA EXTREMADAMENTE SEVERO QUE LA HACE EL LUGAR MÁS INHÓSPITO DE LA TIERRA, LA ANTÁRTICA CONSTITUYE UNA SINGULARIDAD GEOGRÁFICA ÚNICA EN SU GÉNERO, EN DONDE LA ARGENTINA DESDE EL AÑO 1904 TIENE PRESENCIA PERMANENTE POR MEDIO DE SUS BASES, PERMITIENDO EL DESARROLLO DE LAS DIVERSAS ACTIVIDADES CIENTÍFICAS Y LOGÍSTICAS PARA BENEFICIO DE LA HUMANIDAD.

SEPARATED BY HUGE DISTANCES FROM THE REST OF CIVILIZATION, COVERED BY A BLANKET OF ETERNAL ICE AND WITH AN EXTREMELY SEVERE WEATHER THAT TURNS IT THE MOST INHOSPITABLE PLACE ON THE EARTH, THE ANTARCTICA CONSTITUTES A GEOGRAPHICAL SINGULARITY, UNIQUE IN ITS GENDER, WHERE ARGENTINA HAS HAD PERMANENT PRESENCE SINCE 1904 THROUGH ITS BASES, ALLOWING THE DEVELOPMENT OF VARIED SCIENTIFIC AND LOGISTIC ACTIVITIES FOR THE BENEFIT OF HUMANITY.

# MARCELO GURRUCHAGA

FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPHY*

LOS COLORES DE LA ANTÁRTIDA CAMBIAN MINUTO A MINUTO, LOS HIELOS, LOS ATARDECERES Y AMANECERES, LOS CIELOS AZULES Y LOS NUBLADOS Y LAS BRUMAS CREAN UNA PALETA QUE DESLUMBRA.

LAS FOTOGRAFÍAS REPRESENTAN EN FORMA MUY PARCIAL Y ACOTADA LA GRANDIOSIDAD DE ESTE CONTINENTE QUE CONTIENE EN SÍ, LA GRANDEZA DE LO INFINITO Y LA ANGUSTIA DE LA FINITUD. AQUÍ, EN EL DESIERTO MÁS DESIERTO DEL PLANETA, SOMOS UN PUNTO EN LA NATURALEZA.

ANTARCTICA COLOURS CHANGE EVERY MINUTE, ICES, SUNSETS AND DAWNS, BLUE AND CLOUDY SKIES AND FOGS CREATE A PALETTE THAT DAZZLES.

PHOTOS REPRESENT IN A VERY PARTIAL AND RESTRICTED WAY THE IMMENSITY OF THIS CONTINENT THAT EMBRACES THE IMMENSITY OF THE INFINITE AND THE ANGUISH OF FINITUDE WITHIN ITSELF. HERE, IN THE MOST DESERTED DESERT IN THE PLANET, WE ARE A SPOT IN NATURE.







# ADRIANA RAMPONI

PONENCIA  
*LECTURE*

“RÍO, CUÉNTAME, CÁNTAME, DEVUÉLVEME LA VIDA” ES UN VIAJE VIRTUAL HASTA CANADÁ, UNA NUEVA MIRADA SOBRE LA EXPLORACIÓN DEL RÍO SAN LORENZO Y DEL RÍO DE LA PLATA QUE VA A DEFINIR LA IDENTIDAD DE DOS GRANDES PUEBLOS, UN PARALELO NORTE-SUR, UN HIMNO A LA AMÉRICA TODA, UN GRITO PARA LA PRESERVACIÓN DEL AGUA, DONDE LA POESÍA, LA FOTOGRAFÍA Y LA MÚSICA SE FUNDEN EN UN ABRAZO INTERCULTURAL QUE REÚNE A LOS DOS POLOS. VERSIÓN TRILINGÜE, ESPAÑOL, FRANCÉS, INGLÉS.

RIVER, TELL ME, SING ME, GIVE ME LIFE BACK] IS A VIRTUAL TRIP TO CANADA, A NEW SIGHT ABOUT THE EXPLORATION OF SAN LORENZO RIVER AND THE RÍO DE LA PLATA THAT WILL DEFINE THE IDENTITY OF TWO BIG POPULATIONS, A NORTH-SOUTH PARALLEL, AN ANTHEM TO ALL AMERICA, A YELL FOR THE PRESERVATION OF WATER, WHERE POETRY, PHOTOGRAPHY AND MUSIC MERGE IN AN INTERCULTURAL EMBRACE THAT GATHERS THE TWO POLES. TRILINGUAL VERSION, SPANISH, FRENCH, ENGLISH.







HERNÁN SALA  
ADRIÁN SILVA  
RODOLFO DEL VALLE  
DAMIAN LOPEZ  
ULRIKE FALK

PONENCIA CIENTIFICA

*SCIENTIFIC LECTURE*



## USO DE MODELOS DIGITALES EN EL ESTUDIO DE CAMBIOS AMBIENTALES EN ANTÁRTIDA

LOS MODELOS DIGITALES O NUMÉRICOS SON, EN ESENCIA, UNA REPRESENTACIÓN COMPUTACIONAL, ES DECIR BASADA EN EL CÁLCULO, DE ALGUNA O DIVERSAS CARACTERÍSTICAS ESPACIALES Y/O TEMPORALES DE LA REALIDAD QUE SE PROCURA REFLEJAR. LOS MISMOS PUEDEN ENTENDERSE COMO UNA SIMPLIFICACIÓN, YA SEA DEBIDO A LA NECESIDAD DE REDUCIR LA COMPLEJIDAD DEL OBJETO REAL O COMO RESULTADO DEL DESCONOCIMIENTO O DE LA INCERTIDUMBRE EN ALGUNAS DE SUS PROPIEDADES. UNA DE LAS APLICACIONES MÁS FRECUENTES CONSISTE EN LA ELABORACIÓN DE MODELOS DIGITALES DEL TERRENO (MDT), OBTENIDOS A PARTIR DEL ANÁLISIS ESTADÍSTICO DE LA INFORMACIÓN TOPOGRÁFICA. LOS MDT DESCRIBEN LAS PROPIEDADES ALTIMÉTRICAS DE LA SUPERFICIE TERRESTRE Y PERMITEN IDENTIFICAR LAS DISTINTAS FORMAS DEL RELIEVE Y ASOCIARLAS, POSTERIORMENTE, A DISTINTOS TIPOS DE COBERTURA (HIELO, DETRITOS ROCOSOS, MATERIA ORGÁNICA, ETC.). A SU VEZ, A PARTIR DE ELLOS ES POSIBLE GENERAR PRODUCTOS DIGITALES DERIVADOS QUE PERMITEN, POR EJEMPLO, EVALUAR LOS CAMBIOS OCURRIDOS EN GLACIARES Y REDES DE DRENAJE ASOCIADAS COMO RESULTADO DEL CAMBIO CLIMÁTICO. ESTA PRESENTACIÓN TIENE POR OBJETIVO MOSTRAR UN CASO DE APLICACIÓN EN LA ISLA 25 DE MAYO, ISLAS SHETLAND DEL SUR, ANTÁRTIDA, HACIENDO ÉNFASIS EN LAS POSIBILIDADES Y LAS LIMITACIONES QUE IMPLICA EL USO DE LOS PRODUCTOS MENCIONADOS.

## USING DIGITAL MODELS IN THE STUDY OF ENVIRONMENTAL CHANGE IN ANTARCTICA

DIGITAL OR NUMERICAL MODELS ARE, IN ESSENCE, A COMPUTER REPRESENTATION THAT IS BASED ON THE CALCULATION OF ONE OR SEVERAL SPATIAL CHARACTERISTICS AND / OR TEMPORAL REALITY THAT SEEKS TO REFLECT. THEY CAN BE UNDERSTOOD AS A SIMPLIFICATION, EITHER BECAUSE OF THE NEED TO REDUCE THE COMPLEXITY OF THE REAL OBJECT OR AS A RESULT OF IGNORANCE OR UNCERTAINTY IN SOME OF ITS PROPERTIES. ONE OF THE MOST COMMON APPLICATIONS IS THE DEVELOPMENT OF DIGITAL TERRAIN MODELS (DTM), OBTAINED FROM THE STATISTICAL ANALYSIS OF TOPOGRAPHIC INFORMATION. DTM DESCRIBE THE TOPOGRAPHICAL PROPERTIES OF THE SURFACE AND TO IDENTIFY THE VARIOUS LANDFORMS AND ASSOCIATE SUBSEQUENTLY TO DIFFERENT TYPES OF COVERAGE (ICE, ROCK DEBRIS, ORGANIC MATTER, ETC.). THEREFORE, FROM THEM IT IS POSSIBLE TO GENERATE DIGITAL DERIVATIVE PRODUCTS THAT ALLOW, FOR EXAMPLE, ASSESS CHANGES IN GLACIERS AND ASSOCIATED DRAINAGE NETWORKS AS A RESULT OF CLIMATE CHANGE. THIS PRESENTATION IS INTENDED TO DEMONSTRATE A CASE OF APPLICATION ON THE ISLAND 25 DE MAYO, SHETLAND DEL SUR, ANTARCTICA, EMPHASIZING THE POSSIBILITIES AND LIMITATIONS THAT INVOLVES THE USE OF THOSE PRODUCTS.



A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y



# PHILIP SAMARTZIS

SONIDO

*SOUND*

## AISLACIÓN

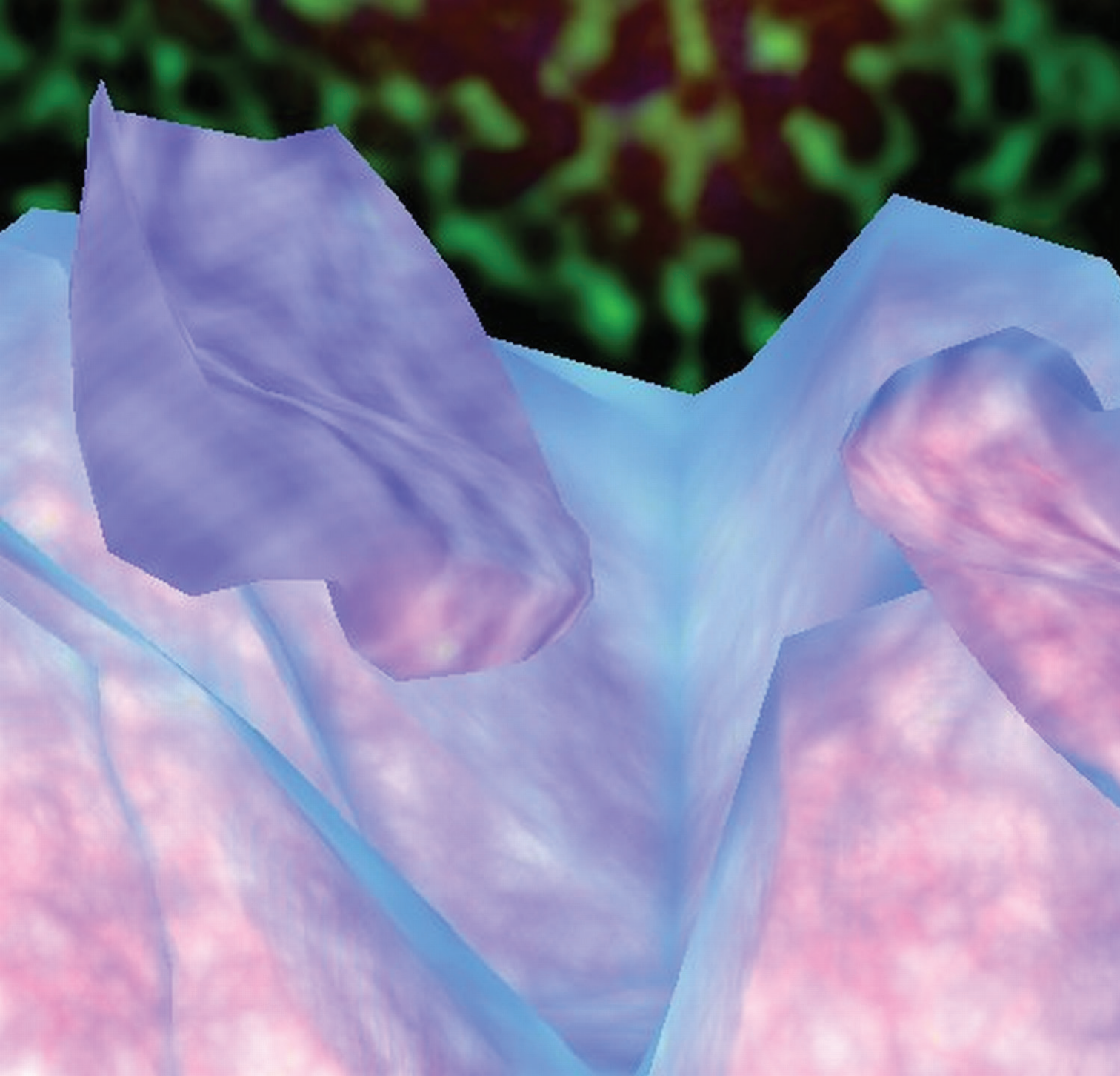
ES UN TRABAJO DE SONIDO ENVOLVENTE QUE COMBINA GRABACIONES DE SONIDO DE UN SISTEMA DE RADAR DE ALINEAMIENTO DEL ESPACIADO DE MULTI FRECUENCIA (MFSA) CON GRABACIONES DE VIDEO DE LA BASE DAVIS UBICADA EN VESTFOLD EN EL ESTE DE LA ANTÁRTIDA.

LA COMBINACION DE SONIDO TERRESTRE Y EXTRA-TERRESTRE GENERADO POR LA TRASMISIÓN Y RECEPCIÓN DE PULSOS DE TONO SINUOSIDADES CODIFICADOS QUE MIDEN LAS TURBULENCIAS ATMOSFERICAS CON AQUELLOS DE LA ESTRUCTURA DE METAL DEL RADAR MFSA SOMETIDOS A DIVERSOS NIVELES DE ESTRÉS Y FATIGA OFRECE UNA METÁFORA PODEROSA PARA LOS EFECTOS FÍSICOS Y PSICOLÓGICOS DEL CLIMA EXTREMO.



## ISOLATION

IS A SURROUND SOUND AUDIO-VISUAL WORK THAT COMBINES SOUND RECORDINGS OF A MULTI FREQUENCY SPACED ARRAY (MFSA) RADAR SYSTEM WITH VIDEO RECORDINGS OF DAVIS STATION LOCATED IN VESTFOLD HILLS IN EASTERN ANTARCTICA. THE COMBINATION OF TERRESTRIAL AND EXTRA-TERRESTRIAL SOUND GENERATED BY THE TRANSMISSION AND RECEPTION OF CODED SINE TONE PULSES MEASURING UPPER ATMOSPHERIC TURBULENCE, WITH THAT OF THE MFSA RADAR'S METAL STRUCTURE UNDERGOING VARIOUS LEVELS OF STRESS AND FATIGUE PROVIDES A POWERFUL METAPHOR FOR THE PHYSICAL AND PSYCHOLOGICAL EFFECTS OF EXTREME CLIMATE.







# LARYSA FABOK

ANIMACION

*ANIMATION*

## RESPIRACIÓN

TERMINÉ UN CORTOMETRAJE EN 2006. ES UNA FANTASÍA DE LA ANTÁRTIDA CON LA AURORA AUSTRALIS, ÁRBOLES DANZANTES E ICEBERGS RESPIRANDO. FUE PROYECTADA EN EL FESTIVAL DE CORTOMETRAJE DE QUEENSLAND Y ERA MARAVILLOSO SENTIR VERLA EN UNA GRAN PANTALLA. DESDE ENTONCES HE ESTADO INCURSIONANDO EN UNA CANTIDAD DE DIFERENTES MEDIOS. MI ÚLTIMO TRABAJO ES PINTAR IMÁGENES DE ICEBERGS CON PASTELES.

## BREATH

I FINISHED A SHORT FILM IN 2006. IT IS A FANTASY OF ANTARCTICA WITH THE AURORA AUSTRALIS, DANCING TREES, AND BREATHING ICEBERGS. IT SCREENED IN 2006 AT THE QUEENSLAND SHORT FILM FESTIVAL, AND IT WAS A WONDERFUL FEELING TO SEE IT UP ON A BIG SCREEN. SINCE THEN, I'VE BEEN DABBING IN A LOT OF DIFFERENT MEDIA. MY LATEST WORK IS PAINTING PICTURES OF ICEBERGS WITH PASTELS.

NOTAS DESDE EL CONTINENTE MÁS FRÍO:

MÚSICA DESDE LA "ERA HEROICA DE LA EXPLORACIÓN ANTÁRTICA".

EL TRABAJO DE LA DRA. PHILPOTT EXPLORA EL ROL DE LA MÚSICA EN LAS EXPLORACIONES ANTÁRTICAS DE LA LLAMADA "ERA HEROICA" Y EXAMINA ALGUNAS DE LAS RESPUESTAS MUSICALES CONOCIDAS MAS TEMPRANAMENTE SOBRE EL ENTORNO ANTÁRTICO. ESTA MÚSICA NO SOLO DOCUMENTA LAS EXPERIENCIAS DE LOS EXPLORADORES: LO QUE ES MUY IMPORTANTE, TAMBIÉN OFRECE OTRAS PERCEPCIONES VALIOSAS HACIA UN ASPECTO POCO CONSIDERADO DE LA HISTORIA DE LA EXPLORACIÓN POLAR, QUE ES, QUE HICIERON LOS EXPLORADORES PARA ENTRETENERSE Y ELEVAR LA MORAL DE EQUIPO DURANTE LOS LARGOS VIAJES EN EL MAR Y LAS

# Music in the 'Heroic Age' of Antarctic Exploration

Dr Carolyn Philpott, Conservatorium of Music,  
University of Tasmania, Australia



*Captain Scott's gramophone and Chris the husky on the Antarctic ice  
(British Antarctic Expedition 1910-13). Source: Edward R. G. R. Evans,  
South with Scott (London: Collins, c.1921), 13.*



# CAROLYN PHILPOTT

PONENCIA  
*LECTURE*

“NOTES FROM THE COOLEST CONTINENT:

MUSIC FROM THE ‘HEROIC AGE’ OF ANTARCTIC EXPLORATION”

DR PHILPOTT’S PAPER EXPLORES THE ROLE OF MUSIC IN THE ANTARCTIC EXPEDITIONS OF THE SO-CALLED ‘HEROIC AGE’ AND EXAMINES SOME OF THE EARLIEST KNOWN MUSICAL RESPONSES TO THE ANTARCTIC ENVIRONMENT. THIS MUSIC NOT ONLY DOCUMENTS THE EXPLORERS’ EXPERIENCES; IMPORTANTLY, IT ALSO OFFERS VALUABLE INSIGHT INTO A LITTLE-CONSIDERED ASPECT OF THE HISTORY OF POLAR EXPLORATION – THAT IS, WHAT THE EXPLORERS DID TO ENTERTAIN THEMSELVES AND BOOST TEAM MORALE DURING LONG VOYAGES AT SEA AND FREEZING COLD, LONELY NIGHTS IN ANTARCTICA..



# LISA ROBERTS

ANIMACIÓN  
*ANIMATION*

DATOS VIVOS OCEÁNICOS (OCEANIC LIVING DATA)

MALLA DE SEDA DE ARRASTRE EN EL OCÉANO DEL SUR ILUMINA ANIMACIONES QUE FUERON PRESENTADAS POR ÚLTIMA VEZ EN LA REUNIÓN CONSULTIVA DEL TRATADO ANTÁRTICO DE 2012 EN HOBART. FORMAS DE GIRO, VUELTAS Y CRUCES TRAZAN FLUJOS DE ENERGÍA EN EL MUNDO NATURAL. LAS FORMAS SON PRIMITIVAS Y HAN SIDO USADAS DESDE LA PREHISTORIA PARA TOMAR VISIBLES LAS EXPRESIONES DE CONEXION A UN LUGAR. COMO MODELO CIENTÍFICO, LA INSTALACIÓN EVOLUCIONA PARA REFLEJAR EL CONOCIMIENTO CORRIENTE. A DIFERENCIA DE UN MODELO CIENTÍFICO, ESTE MODELO PUEDE SER TOCADO Y USTED PUEDE MOVERSE A TRAVES DE ÉL Y SENTIRSE PARTE DE ÉL.

OCEANIC LIVING DATA:

SILK MESH THAT ONCE TRAWLED THE SOUTHERN OCEAN ILLUMINATES ANIMATIONS LAST PRESENTED AT THE 2012 ANTARCTIC TREATY CONSULTATIVE MEETING, HOBART. CIRCLING, SPIRALLING AND CROSSING FORMS TRACE FLOWS OF ENERGY IN THE NATURAL WORLD. THE FORMS ARE PRIMAL AND HAVE BEEN USED SINCE PRE-HISTORY TO MAKE VISIBLE EXPRESSIONS OF CONNECTION TO A PLACE. LIKE A SCIENTIFIC MODEL, THE INSTALLATION EVOLVES TO REFLECT CURRENT KNOWLEDGE. UNLIKE A SCIENTIFIC MODEL, THIS MODEL CAN BE TOUCHED AND YOU CAN MOVE THROUGH IT AND FEEL PART OF IT.





# STEPHEN EASTAUGH

FOTOGRAFIA  
*PHOTOGRAPHY*

HACIA ADELANTE EN TODAS LAS DIRECCIONES, 2011

ESTA PELÍCULA OBSERVA A LA ANTÁRTIDA A TRAVÉS DE UNA VENTANA BORROSA DE TÉRMINOS OXIMONÓRICOS.

PANTOMIMA, 2010

EL PERÍODO DE TIEMPO LARGO Y EXTRAÑO EN LA VIDA ANTÁRTICA SE TORNA VISIBLE POR EL CRECIMIENTO DE LA BARBA DEL CINEASTA. UNA EXPERIENCIA PROFUNDA QUE NINGÚN VOCABLO PUEDE REALMENTE EXPRESAR, DE AQUI EL TÍTULO - (PANTOMIMA)

LÍNEA DE VENTISCA, 2010

LAS LÍNEAS DE LA VENTISCA SON LAS LINEAS DE LA VIDA QUE CONECTAN A LOS HABITANTES DE LA ANTÁRTIDA Y LES PERMITEN CAMINAR ENTRE UN EDIFICIO Y OTRO SIN PERDERSE CUANDO LAS TORMENTAS CATABÓLICAS HACEN QUE AÚN SEA BASTANTE DIFÍCIL PERMANECER DE PIE.

FORWARD IN ALL DIRECTIONS 2011

THIS FILM LOOKS AT ANTARCTICA THROUGH A FUZZY WINDOW OF OXYMORONIC TERMS.  
DUMBSHOW

THE LONG AND STRANGE TIMESCALE OF ANTARCTIC LIFE IS MADE VISIBLE BY THE GROWTH OF THE FILM-MAKERS BEARD. PROFOUND EXPERIENCE THAT NO WORDS CAN REALLY EXPRESS HENCE THE TITLE - DUMBSHOW. 2010

BLIZZLINE 2010

BLIZZARD LINES ARE THE LIFELINES THAT CONNECT ANTARCTIC DWELLINGS TOGETHER AND MAKE IT POSSIBLE TO WALK BETWEEN ONE BUILDING AND ANOTHER WITHOUT GETTING LOST WHEN KATABOLIC STORMS MAKE EVEN STANDING UP RATHER DIFFICULT.

# TINA EVANS

DANZA  
*DANCE*

CUERPO DE HIELO (BODY OF ICE) .

MEDIO: DANZA. COREÓGRAFA Y ARTISTA: TINA EVANS. PAISAJE SONORO: PHILIP SAMARTZIS

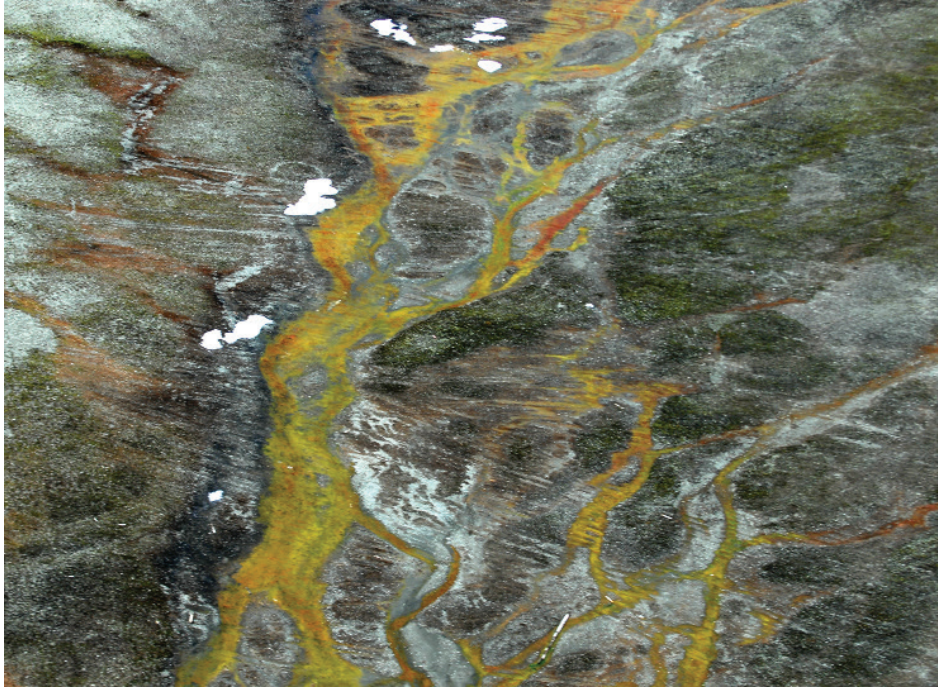
EL HIELO DE LA ANTÁRTIDA ES FRÁGIL, DINÁMICO Y VIVO. EL VIAJE DE UNA FORMACIÓN DE HIELO ESTÁ EN PERMANENTE MOVIMIENTO. FORMANDO CAPAS, COMPRIMIÉNDOSE, FLUYENDO, RELAJÁNDOSE, FLOTANDO, DERRUMBÁNDOSE, DISOLVIÉNDOSE, CONGELÁNDOSE Y LA REFORMACIÓN OCURRE A NIVEL MOLECULAR Y A GRAN ESCALA. LOS CICLOS DEL HIELO PUEDEN LLEVAR MILES DE AÑOS, AÚN ESTÁN SIEMPRE EN MOVIMIENTO. EN CUERPO DE HIELO, LOS PAISAJES DE HIELO POLAR ANTÁRTICO DANZAN A TRAVÉS DEL CUERPO HACIA SONIDOS PUROS DEL HIELO, REFLEJANDO NUESTRA PROFUNDA CONEXIÓN CON EL IMPACTO SOBRE EL CONTINENTE DE HIELO.





BODY OF ICE.

MEDIUM: DANCE. CHOREOGRAPHER AND PERFORMER: TINA EVANS. SOUNDSCAPE: PHILIP SAMARTZIS  
ANTARCTIC ICE IS FRAGILE, DYNAMIC AND ALIVE. THE JOURNEY OF AN ICE FORM IS CONTINUALLY  
TRANSIENT. LAYERING, COMPRESSING, FLOWING, CRACKING, FLOATING, CRUMBLING, DISSOLVING,  
FREEZING AND REFORMING OCCUR AT A MOLECULAR LEVEL AND LARGE SCALE. ICE CYCLES CAN TAKE  
THOUSANDS OF YEARS, YET ARE ALWAYS IN MOTION. IN ,BODY OF ICE,ANTARCTIC POLAR ICESCAPES  
DANCE THROUGH THE BODY TO RAW SOUNDS OF THE ICE, REFLECTING OUR DEEP CONNECTION TO  
AND IMPACT UPON THE CONTINENT OF ICE.



GENEVIEVE SWIFTE

CHERYL LEONARD

ESTADOS UNIDOS USA

VIDEO

SILENCIO Y LO SUBLIME.

MI TRABAJO RECORRE UNA RELACIÓN TENTATIVA ENTRE LA CIENCIA Y LO SUBLIME. ESTA CUESTIÓN, O SENSIBILIDAD, DEFINE MI INVESTIGACIÓN CONDUCTA POR LA PRÁCTICA, PENETRANDO EN LA EXPERIENCIA ESTÉTICA Y LA EXPRESIÓN DEL PAISAJE, EN PARTICULAR EL PAISAJE ANTÁRTICO DENTRO DE MI PROPIA PRÁCTICA ARTÍSTICA Y A TRAVÉS DE COMPOSICIONES DE CHERYL E.

LEONARD, EL PAISAJE DE LA ANTÁRTIDA.

UN SILENCIO VISUAL, SIGNIFICANDO QUE NO PUEDE SER REPRESENTADO, IMPREGNA MI TRABAJO ÁRTICO, CONDUCIENDO A LA SUBVERSIÓN DEL MARCO PICTÓRICO Y UNA DESARTICULACIÓN DE LA ESTÉTICA DE LO SUBLIME.

SILENCE AND THE SUBLIME, CONFERENCE.

MY PAPER TRACES A TENTATIVE RELATIONSHIP BETWEEN SILENCE AND THE SUBLIME. THIS ENQUIRY, OR SENSIBILITY, DEFINES MY PRACTICE-LED RESEARCH INTO THE AESTHETIC EXPERIENCE AND EXPRESSION OF LANDSCAPE, IN PARTICULAR THE ARCTIC LANDSCAPE WITHIN MY OWN ARTISTIC PRACTICE AND, THROUGH THE COMPOSITIONS OF CHERYL E. LEONARD, THE LANDSCAPE OF ANTARCTICA.

A VISUAL SILENCE, SIGNIFYING WHAT CANNOT BE REPRESENTED, PERVADES MY ARCTIC WORK, LEADING TO A SUBVERSION OF THE PICTORIAL FRAME AND AN UNRAVELLING OF THE AESTHETICS OF THE SUBLIME.



A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

**B R A S I L**

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

# TINA VELHO

NET ART - WEB

LOS COLORES DE LA ANTÁRTIDA CAMBIAN MINUTO A MINUTO, LOS HIELOS, LOS ATARDECERES Y AMANECERES, LOS CIELOS AZULES Y LOS NUBLADOS Y LAS BRUMAS CREAN UNA PALETA QUE DESLUMBRA.

LAS FOTOGRAFÍAS REPRESENTAN EN FORMA MUY PARCIAL Y ACOTADA LA GRANDIOSIDAD DE ESTE CONTINENTE QUE CONTIENE EN SÍ, LA GRANDEZA DE LO INFINITO Y LA ANGUSTIA DE LA FINITUD. AQUÍ, EN EL DESIERTO MÁS DESIERTO DEL PLANETA, SOMOS UN PUNTO EN LA NATURALEZA.

COMPOSICIÓN DE BLANCO 2012, EL NET ART

LA OBRA "COMPOSICIÓN DE BLANCO" FUE DESARROLLADA A PARTIR DE LAS IMÁGENES GENERADAS POR UNA CÁMARA WEB EN LA ANTÁRTIDA. DURANTE EL DÍA Y LA NOCHE, EL FLUJO CONSTANTE DE LA EN LA ESTACIÓN DE PALAO - INSTITUTO ALFRED WEGENER DE INVESTIGACIÓN POLAR Y MARINA ES CAPTURADO EN SU TIEMPO ESTÉTICO Y CIENTÍFICO

ANTARCTICA COLOURS CHANGE MINUTE BY MINUTE, THE ICE, THE SUNSETS, DAWNS, BLUE SKIES, THE CLOUDS AND MIST CREATE A DAZZLING PALETTE.

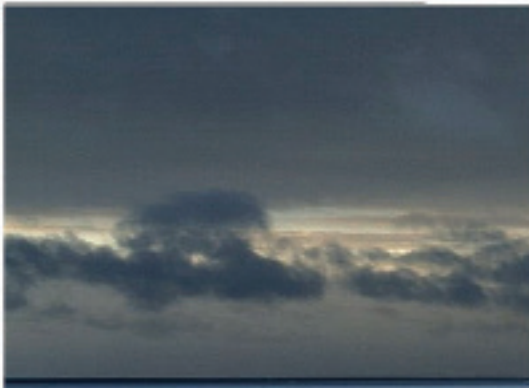
THE PHOTOGRAPHS REPRESENT IN A VERY PARTIAL AND LIMITED WAY THE MAGNIFICENCE OF THIS CONTINENT. ANTARCTICA CONTAINS AT THE SAME TIME THE INFINITE GREATNESS AND ANGUISH OF THE FINITUDE. HERE IN THE DESERT MOST DESERT OF THE PLANET, WE ARE A POINT IN THE NATURE.

WHITE COMPOSE 2012 – THE NET ART

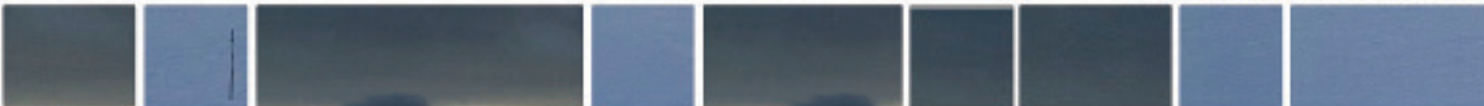
THE ARTWORK WHITE COMPOSE WAS DEVELOPED SINCE THE IMAGES TAKEN FOR A WEBCAM IN ANTARCTICA. DURING DAY AND NIGH THE CONSTANT FLOW OF IMAGES IS CAUGHT IN REAL TIME AESTHETIC AND SCIENTIFIC.

THE WEBCAM IS LOCATED IN PALAO STATION – ALFRED WEGENER INSTITUTE FOR THE POLAR AND SEA RESEARCH.

PALAO Webcam 11:35 > YESTERDAY Back Step Step 9:42 UTC



Palau Bay 02/05/2012 11:35 UTC www.pal.gov.pw/PALAO







A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

**B U L G A R I A**

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y



REALIZADO EN ESCULTURA, DIBUJO Y FOTOGRAFÍA, MI TRABAJO EXPLORA LO QUE, MÁS ALLÁ DE SUS CARACTERÍSTICAS ACTUALES, HACE QUE UN OBJETO EVOQUE IMÁGENES, IMÁGENES QUE A VECES FUERON EXTRAÍDAS DE SU FUENTE ORIGINAL. LAS ESCULTURAS PRETENDEN DAR UNA SENSACIÓN COMPRIMIDA DE LA ESTRUCTURA Y MATERIALIDAD. LOS DIBUJOS, LAS FOTOGRAFÍAS Y EL VIDEO TRABAJAN SOBRE LAS TENSIONES ENTRE LA PRESENCIA REAL Y LAS IMÁGENES. EN GENERAL, LA OBRA SE RELACIONA CON UNA MEZCLA DE HISTORIAS INDIVIDUALES Y COLECTIVAS Y TRAE TEMAS DE MIGRACIÓN, DISTANCIA Y TRANSITORIEDAD.

DONE IN SCULPTURE, DRAWING AND PHOTOGRAPHY, MY WORK EXPLORES WHAT, BEYOND ITS FACTUAL CHARACTERISTICS, MAKES AN OBJECT EVOKE IMAGES, IMAGES THAT SOMETIMES ARE COMPLETELY REMOVED FROM THEIR ORIGINAL SOURCE. THE SCULPTURES ATTEMPT TO DELIVER A COMPRESSED SENSE OF STRUCTURE AND MATERIALITY. THE DRAWINGS, THE PHOTOGRAPHS AND THE VIDEO ACT UPON TENSIONS BETWEEN ACTUAL PRESENCE AND IMAGES. OVERALL, THE WORK RELATES TO A MIXTURE OF INDIVIDUAL AND COLLECTIVE STORIES AND BRINGS UP THEMES OF MIGRATION, DISTANCE, AND TRANSIENCE.



STEFAN  
CHINOV  
FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPHY*



A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

# LORRAINE BEAULIEU

OBJETO

*OBJECT*



EFFETES DE TERRE

Installation Museo Arte Tigre

2012

EFFECTOS DE LA TIERRA (EFFETES DE TERRE)  
INSTALACIÓN: DOS ESFERAS REALIZADAS CON  
DOS PARAGUAS Y UNA IMAGEN DIGITAL IMPRESA  
EN TELA.

EN 2007 SU PARTICIPACIÓN EN EL MEDIO AM-  
BIENTE LA LLEVÓ A OBTENER UNA RESIDENCIA  
ARTÍSTICA EN LA ANTÁRTIDA. LUEGO DE SU ES-  
TADÍA ALLÍ, ELLA PRODUJO UNA SERIA DE INSTA-  
LACIONES USANDO OBJETOS DE LA VIDA DIARIA,  
LA TEMPERATURA Y TÉCNICAS FOTOGRÁFICAS,  
INCLUYENDO INTERVENCIONES EN EL LUGAR.

EFFETES DE TERRE  
INSTALLATION: TWO SPHERES MADE OF TRANS-  
FORMED UMBRELLAS AND ONE DIGITAL IMAGE  
PRINTED ON CANVAS.

IN 2007, HER ENVIRONMENTAL INVOLVEMENT,  
EARNED HER AN ARTISTIC RESIDENCY IN AN-  
TARCTICA. FOLLOWING HER STAY THERE, SHE  
PRODUCED A SERIES OF INSTALLATIONS USING  
EVERYDAY OBJECTS, THE TEMPERATURE AND  
PHOTOGRAPHIC TECHNIQUES, INCLUDING THE IN  
SITU INTERVENTIONS.



# PHILIPPE BOISSONNET

FOTOGRAFIA  
*PHOTOGRAPHY*

CALVITIE

Fotography

2007

## POLAR LIAISONS (CONEXIONES POLARES)

CUANDO ESTUVE EN LA BASE ARGENTINA MARAMBIO, EN 2007, COMENCÉ A FOTOGRAFIAR DIVERSAS SITUACIONES RELACIONADAS CON LA MANIPULACIÓN DE UN GLOBO TERRESTRE INFLATABLE. ESTO PARA MÍ FUE UN GESTO SIMBÓLICO QUE PODRÍA REPRESENTAR NUESTRA RELACIÓN EXISTENCIAL CON EL FRÁGIL ESTADO CLIMÁTICO DE LA TIERRA. CUANDO VOLVÍ A MI ESTUDIO, EN QUEBEC, INTENTÉ CREAR ALGUNAS IMÁGENES IMPONENTES USANDO UN CONTRASTE SIGNIFICATIVO EMERGIENDO DE UNA COMBINACIÓN VISUAL ENTRE UN JUEGO DE PLAYA AL AIRE LIBRE TAN TRADICIONAL Y EL CONTEXTO DE UN PAISAJE POLAR HELADO.

## POLAR LIAISONS

WHEN I STAYED IN MARAMBIO ARGENTINE BASE, IN 2007, I THEN STARTED TO PHOTOGRAPH VARIOUS SITUATIONS INVOLVING THE MANIPULATION OF A TERRESTRIAL INFLATABLE BALLON. THIS WAS FOR ME A SYMBOLIC GESTURE THAT COULD REPRESENT OUR EXISTENTIAL RELATIONSHIP TO THE FRAGILE CLIMATIC STATE OF THE EARTH. BACK IN MY STUDIO, IN QUÉBEC, I TRIED AFTERWARDS TO CREATE SOME STUNNING IMAGES BY USING SIGNIFICANT CONTRAST EMERGING OUT OF THE VISUAL COMBINATION BETWEEN A SOTRADITIONAL OUTDOOR BEACH GAME AND THE CONTEXTO F ICED POLAR LANDSCAPE.



PHILIPPE BOISSONET - POLAR LIAISONS - PHOTOGRAPHY - 2010 - 2012





# K.A. COLORADO

INSTALACIÓN

*INSTALLATION*

“BANQUETE EN LA ANTÁRTIDA 2012”

K.A. COLORADO ES EL MONUMENTO DEL ARTISTA POR LOS ANIMALES HISTÓRICOS DE LA ERA HEROICA DE LA EXPLORACIÓN POLAR, Y EL RECONOCIMIENTO DE LAS CONDICIONES CAMBIANTES EN LA ANTÁRTICA CONTEMPORÁNEA. LA EXHIBICIÓN PRESENTA ESCULTURAS TRIDIMENSIONALES ORIGINALES E IMPRESIONES FOTOGRÁFICAS DESDE LA INSTALACIÓN DEL ARTE REALIZADO EN LA ANTÁRTIDA. “HEARTS” (“CORAZONES”) DE VIDRIO ROJO FUNDIDO POSICIONADO SOBRE PLACAS DE ALUMINIO Y SITUADO SOBRE UNA PLATAFORMA CON VISTA A LA BAHÍA SIMBOLIZAN EL ESPÍRITU DE LOS ANIMALES Y LA CONTRIBUCIÓN A LA TEMPRANA EXPERIENCIA POLAR, Y EL IMPACTO HUMANO SOBRE LA ANTÁRTIDA Y LA PLACA DE HIELO POLAR.

“BANQUET IN THE ANTARCTIC 2012” BY K.A. COLORADO IS THE ARTIST’S MEMORIAL TO THE HISTORIC ANIMALS OF THE HEROIC AGE OF POLAR EXPLORATION, AND RECOGNITION OF CHANGING CONDITIONS IN CONTEMPORARY ANTARCTICA. THE EXHIBITION FEATURES ORIGINAL THREE-DIMENSIONAL SCULPTURES AND PHOTOGRAPHIC PRINTS FROM THE ART INSTALLATION PERFORMED IN ANTARCTICA. CAST RED GLASS “HEARTS” POSITIONED ON ALUMINUM PLATES AND SITUATED ON A PLATFORM OVERLOOKING THE BAY SYMBOLIZE THE ANIMALS’ SPIRIT AND CONTRIBUTION TO THE EARLY POLAR EXPERIENCE, AND HUMAN IMPACT ON ANTARCTICA AND POLAR ICEPACK..





Película  
Vida Esperanza  
2012  
29 minutos

# GASTON LACOMBE

FOTOGRAFIA Y VIDEO  
*PHOTOGRAPHY & VIDEO*



TRABAJO DE GASTÓN LACOMBE EN LA ANTÁRTIDA LO MANIFIESTA A SÍ MISMO EN DOS MANERAS. SUS TRABAJOS DE CINE DOCUMENTAN LA PRESENCIA HUMANA EN EL CONTINENTE A TRAVÉS DE LOS OJOS DE LA GENTE QUE VIVE Y TRABAJA ALLÍ; DESDE LAS ESPECIFICIDADES TÉCNICAS DE CONSTRUCCIONES HASTA LAS DISCUSIONES EXISTENCIALES SOBRE LA IMPORTANCIA DE ESTE LUGAR PARA LA HUMANIDAD. SU TRABAJO FOTOGRÁFICO, POR OTRO LADO, PROFUNDIZA UNA MIRADA HACIA LOS ELEMENTOS NATURALES QUE RODEAN LA BASE ESPERANZA. SUS FOTOS SON EL PRODUCTO DE LARGAS HORAS DE MEDITACIÓN OBSERVANDO LOS TENUES CAMBIOS EN ESTA CRUDA TIERRA.

GASTON LACOMBE'S WORK IN ANTARCTICA MANIFESTS ITSELF IN TWO WAYS. HIS FILM WORK DOCUMENTS THE HUMAN PRESENCE ON THE CONTINENT THROUGH THE EYES OF THE PEOPLE WHO LIVE AND WORK THERE; FROM THE TECHNICAL SPECIFICITIES OF CONSTRUCTIONS TO EXISTENTIAL DISCUSSIONS ON THE SIGNIFICANCE OF THIS PLACE FOR HUMANITY. HIS PHOTOGRAPHIC WORK ON THE OTHER HAND TAKES A DEEP LOOK AT THE NATURAL ELEMENTS SURROUNDING THE ESPERANZA BASE. HIS PHOTOS ARE THE PRODUCT OF LONG MEDITATIVE HOURS SPENT OBSERVING SUBTLE CHANGES IN THIS STARK LAND.

# MARY R. TAHAN

PELICULA DOCUMENTAL  
*DOCUMENTARY FILM*

DOS PELÍCULAS Y LIBROS DE LA ESCRITORA/PRODUCTORA MARY R. TAHAN "LOS PERROS DE TRINEO DE LA EXPEDICIÓN AL POLO SUR DE ROALD AMUNDSEN" (THE SLED DOGS OF ROALD AMUNDSEN'S SOUTH POLE EXPEDITION) Y "LA EXPEDICIÓN ANTÁRTICA DE OTTO NORDENSKJÖLD - JOSÉ M. SOBRAL" (THE OTTO NORDENSKJÖLD - JOSÉ M. SOBRAL ANTARCTIC EXPEDITION) ESTÁN BASADOS EN SU INVESTIGACIÓN SOBRE MATERIAL DE FUENTE ORIGINAL, ENTREVISTAS DE DESCENDIENTES Y CIENTÍFICOS, Y VIAJES ANTÁRTICOS.

"PERROS DE TRINEO" (SLED DOGS) CRÓNICAS DE LAS HISTORIAS DE PERROS DE TRINEO HEROICOS QUIENES DURANTE EL PERÍODO 1910-1912 AYUDARON A LA EXPEDICIÓN DE AMUNDSEN Y NORUEGA.

"SOBRAL" RELATA EL CUENTO DE LA EXPEDICIÓN CIENTÍFICA SUECA-ARGENTINA DE 1901-1903 CUYOS MIEMBROS SORPRENDENTEMENTE SOBREVIVIERON Y FUERON RESCATADOS LUEGO DE DOS INVIERNOS.



WRITER/PRODUCER MARY R. TAHAN'S TWO FILMS AND BOOKS – "THE SLED DOGS OF ROALD AMUNDSEN'S SOUTH POLE EXPEDITION" AND "THE OTTO NORDENSKJÖLD - JOSÉ M. SOBRAL ANTARCTIC EXPEDITION" – ARE BASED ON HER ORIGINAL SOURCE MATERIAL RESEARCH, DESCENDANTS AND SCIENTISTS INTERVIEWS, AND ANTARCTIC TRAVELS.

"SLED DOGS" CHRONICLES THE STORIES OF THE HEROIC SLEDGE DOGS WHO DURING 1910-1912 HELPED AMUNDSEN AND THE NORWEGIAN EXPEDITION . "SOBRAL" TELLS THE TALE OF THE SWEDISH-ARGENTINE SCIENTIFIC EXPEDITION OF 1901-1903 WHOSE MEMBERS AMAZINGLY SURVIVED AND WERE RESCUED AFTER TWO WINTERS.





A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

**C H I L E**

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

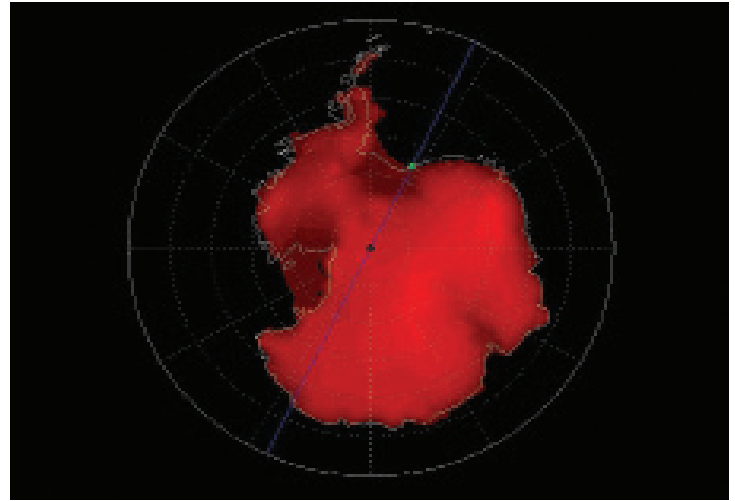
N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

CLAUDIA  
VASQUEZ-  
CONSTANZA  
CABRERA

PELICULA DOCUMENTAL  
*DOCUMENTARY FILM*



"TERRA AUSTRALIS INCÓGNITA" ES UN PROYECTO DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO DE PRACTICAS DE ARTE CONTEMPORÁNEO EN TERRITORIO ANTÁRTICO CHILENO, LAS CUALES SON DESARROLLADAS A PARTIR DE POLÍTICAS DE MÍNIMO IMPACTO AMBIENTAL. EL PROYECTO FUE REALIZADO EN ENERO 2012, DURANTE LA PRIMERA CAMPAÑA ESTIVAL DE LA ARMADA DE CHILE, ABORDO DEL AP 41 AQUILES. LOS ARTISTAS PARTICIPANTES FUERON HELGA GRIFFITHS (ALEMANIA), KATARINA VELDHUES Y GOTTFRIED SCHUMACHER, (ALEMANIA), BIPERSONAL, CONSTANZA CABRERA Y CLAUDIA VÁSQUEZ (CHILE).  
PROYECTO DE COLECTIVO BIPERSONAL.

"TERRA AUSTRALIS INCÓGNITA" IS A RESEARCH AND DEVELOPMENT PROJECT OF CONTEMPORARY ART PRACTICES IN THE CHILEAN ANTARCTIC TERRITORY, WHICH ARE DEVELOPED FROM POLICIES OF MINIMAL ENVIRONMENT IMPACT. THIS PROJECT WAS DEVELOPED IN JANUARY 2012, DURING THE CHILEAN ARMY FIRST SUMMER CAMPAIGN ON BOARD OF THE AP 41 AQUILES. THE ARTISTS WHO PARTICIPATED WERE HELGA GRIFFITHS (GERMANY) KATARINA VELDHUES AND GOTTFRIED SCHUMACHER (GERMANY), BIPERSONAL - CONSTANZA CABRERA AND CLAUDIA VASQUEZ (CHILE)



### ESTOY AQUI

Cubierta de vuelo AP 41 Aquiles-Canales Australes de

Chile,

límite Mar Antártico

Intervención

Escritura con cuerdas del Buque, del texto ESTOY AQUI

4 horas

### HABITAR

Bahía Paraíso-Territorio Antártico Chileno

Performance

Recorrido por el paisaje haciendo uso de un overol  
de acetato transparente

40 minutos

Autora: Constanza Cabrera (Chile).



A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

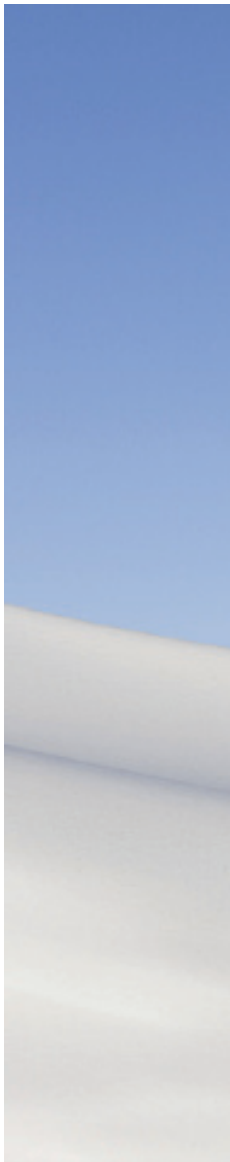
U R U G U A Y

# LISA BLATT

FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPHY*

MI ARTE EXPLORA LA INTERSECCIÓN ENTRE LA IMAGEN INMÓVIL Y EN MOVIMIENTO, NATURALEZA Y CULTURA, PERCEPCIÓN, Y CÓMO EL PAISAJE PUEDE REPRESENTAR EL SER Y EL NO SER, LA PRESENCIA Y AUSENCIA, LA INFINIDAD Y FINALIDAD LA ANTÁRTIDA, EL DESIERTO MÁS GRANDE DEL MUNDO, OFRECE EL MAYOR CONTRASTE CON EL MUNDO MODERNO; LA VIDA MÁS RESILIENTE, LA LUZ MÁS PURA, LAS ESPERANZAS MÁS GRANDES DE LOS IDEALES UTÓPICOS (A NADIE LE PERTENECE Y SE LO UTILIZA SÓLO PARA LA CIENCIA), Y LAS MAYORES CONTRADICCIONES Y SECRETOS.

MY ART EXPLORES THE INTERSECTION BETWEEN THE STILL AND MOVING IMAGE, NATURE AND CULTURE, PERCEPTION, AND HOW LANDSCAPE MAY REPRESENT BEING AND NON BEING, PRESENCE AND ABSENCE, INFINITY AND FINALITY ANTARCTICA, THE WORLD'S LARGEST DESERT, OFFERS THE GREATEST CONTRASTS WITH THE MODERN WORLD; THE MOST RESILIENT LIFE, THE PUREST LIGHT, THE LARGEST HOPES FOR UTOPIAN IDEALS (NO ONE OWNS IT AND IT IS USED ONLY FOR SCIENCE), AND THE BIGGEST CONTRADICTIONS AND SECRETS.









# JAY NEEDHAM

SONIDO Y PERFORMANCE  
*SOUND AND PERFORMANCE*

CHRONOGRAPHY:ANIMAL IS ALIVE ELECTRO-ACOUSTIC WORK BASED ON SOUND RECORDINGS THAT THE COMPOSER GATHERED IN ANTARCTICA IN 2009. FOR THIS WORK, ANTIQUE GRAMOPHONE HORNS HAVE BEEN RE-PURPOSED AND ARE NOW USED AS AMPLIFIED INSTRUMENTS, PERCUSSIVE BELLS THAT RESONATE, CLANG AND CHIME. IT IS THE TRAVELING OF THESE SOUND MACHINES INTO THE WILDS THAT INITIALLY FASCINATED NEEDHAM AND EVENTUALLY LEAD HIM TO CREATE SOUND SCULPTURES THAT OFTEN TIMES BLUR THE LINE BETWEEN MUSICAL INSTRUMENTS AND SCIENTIFIC APPARATUS.

CHRONOGRAPHY ANIMAL : (2012) BY JAY NEEDHAM IS A LIVE ELECTRO-ACOUSTIC WORK BASED ON SOUND RECORDINGS THAT THE COMPOSER GATHERED IN ANTARCTICA IN 2009. FOR THIS WORK, ANTIQUE GRAMOPHONE HORNS AND MECHANICAL CLOCKWORKS HAVE BEEN RE-PURPOSED AND ARE NOW USED AS AMPLIFIED INSTRUMENTS, PERCUSSIVE BELLS THAT RESONATE, CLANG AND CHIME. ROBERT FALCON SCOTT TOOK SEVERAL GRAMOPHONES TO ANTARCTICA ON HIS 1910 EXPEDITION. THE WORK IS INTENDED AS AN AUDIBLE EXPLORATION, A PSEUDO -SCIENTIFIC DEMONSTRATION IN EXPLORATION OF MUSICAL PERFORMANCE.

# DOUGLAS QUIN

SONIDO PERFORMANCE

*SOUND  
PERFORMANCE*

## PERFORMANCE Y CONFERENCIA

PARA EL FESTIVAL Y CONFERENCIA EN BUENOS AIRES ES UNA SERIE DE PIEZAS DE SONIDO Y MÚSICA, UNA PROYECCIÓN DE UNA PELÍCULA Y UNA CONFERENCIA – NO HAY OBRAS DE ARTE VISUALES.

RAZORBACK SOUNDSCAPE (PAISAJE SONORO DE JABALÍ). ÉSTE ES UN PAISAJE SONORO.

VOSTOK ICE MEMORIES (MEMORIAS DE HIELO VOSTOK). ÉSTA ES UNA COMPOSICIÓN PARA SAXOFÓN Y PAISAJES SONOROS PREGRABADOS.

ENCOUNTERS AT THE END OF THE WORLD (ENCUENTROS EN EL FIN DEL MUNDO), PELÍCULA.

ARTE ANTÁRTICO Y CIENCIA (CONFERENCIA).

## PERFORMANCE & CONFERENCES

FOR THE FESTIVAL AND CONFERENCE IN BA IS A SERIES OF SOUND AND MUSIC PIECES, A FILM SCREENING AND A LECTURE--THERE ARE NO VISUAL ARTWORKS.

1)RAZORBACK SOUNDSCAPE. THIS IS A QUADRAPHONIC SOUNDSCAPE.

2)VOSTOK ICE MEMORIES. THIS IS A COMPOSITION FOR SAXOPHONE AND PRERECORDED SOUNDSCAPES.

3)ENCOUNTERS AT THE END OF THE WORLD, FILM.

4)ANTARCTIC ART AND SCIENCE (LECTURE).





A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E . E . U . U .

**F R A N C I A**

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

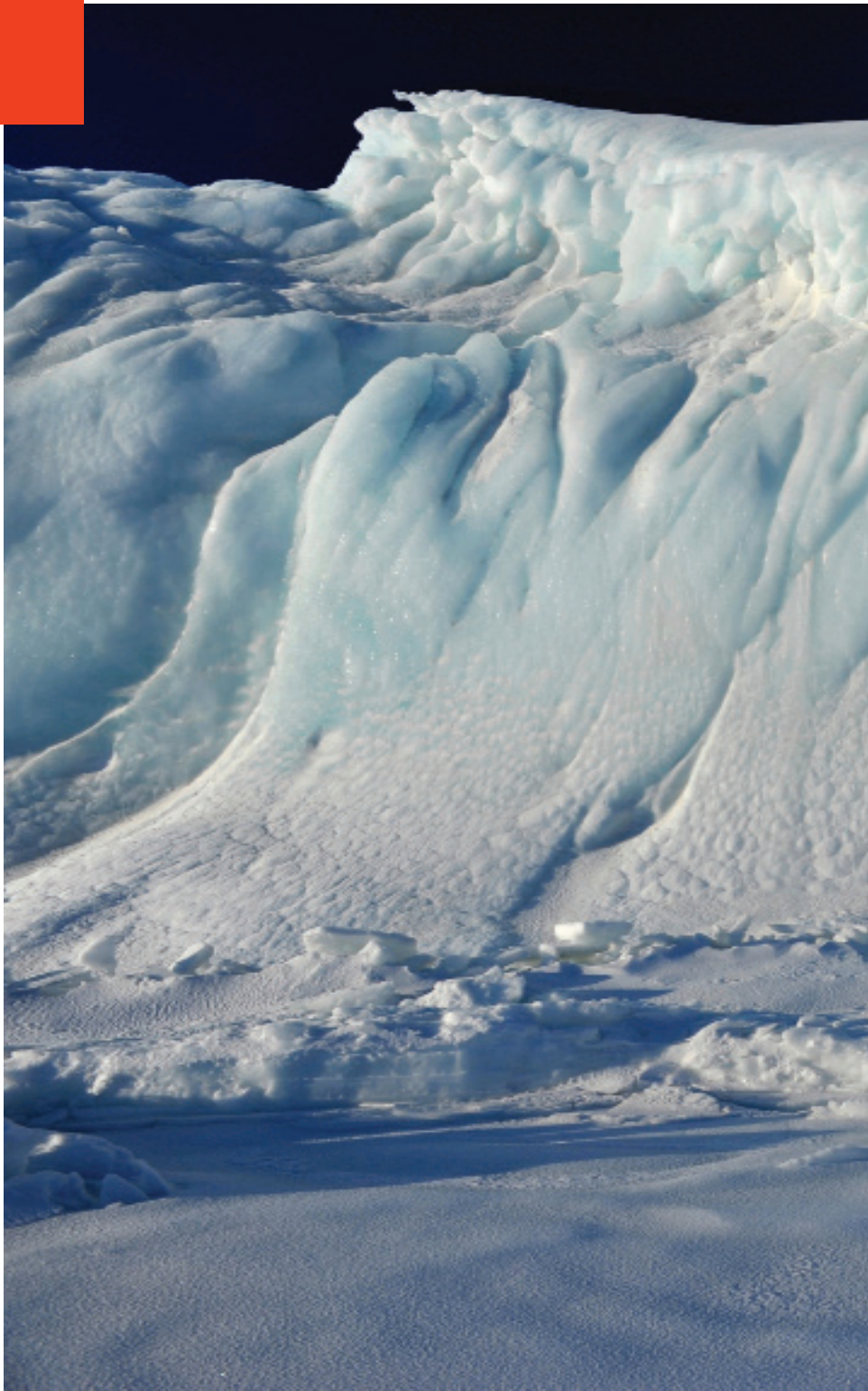
U R U G U A Y

# STEPHANE SANQUIRCE

FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPHY*

SERIE FOTOGRAFICA REALI-  
ZADA CON EL APOYO DE LA  
DIRECCION NACIONAL DEL  
ANTARTICO EN LA CAMPAÑA  
DE VERANO DEL 2012

PHOTOGRAPHIC SERIES  
MADE WITH THE SUPPORT  
OF THE ARGENTINE AN-  
TARCTIC BUREAU AT THE  
SUMMER CAMPAIGN IN 2012









A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

**I N D I A**

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y





RAKESH RAO

FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPHY*

EL VIAJE AL SUR ES UNA COLECCIÓN DE FOTOGRAFÍAS TOMADAS DURANTE MIS DOS EXPEDICIONES A ESTE GRAN CONTINENTE BLANCO DE LA ANTÁRTIDA. LAS FOTOGRAFÍAS PRETENDEN CREAR UNA CONCIETIZACIÓN EN LA GENTE ACERCA DE LA IMPORTANCIA DE ESTE CONTINENTE RELACIONADA CON NUESTRA SUPERVIVENCIA, NO SÓLO RESALTANDO LA BELLEZA, SINO TAMBIÉN REPRESENTANDO LOS PELIGROS DEL CALENTAMIENTO GLOBAL Y DE ESTE MODO DANDO UN MENSAJE DE CONSERVACIÓN. LAS FOTOGRAFÍAS DEBERÁN LLEVAR A LOS ESPECTADORES A UN VIAJE A ESTE CONTINENTE MÁS AUSTRAL VESTIDO DE NIEVE BLANCA Y PERMITIRLES QUE EXPERIMENTEN LA RICA DIVERSIDAD DE LA ANTÁRTIDA.

THE JOURNEY SOUTH IS A COLLECTION OF PHOTOGRAPHS TAKEN DURING MY TWO EXPEDITIONS TO THIS GREAT WHITE CONTINENT OF ANTARCTICA. THE PHOTOGRAPHS INTEND TO CREATE AWARENESS AMONGST PEOPLE ABOUT THE IMPORTANCE OF THIS CONTINENT ON OUR SURVIVAL BY NOT JUST HIGHLIGHTING THE BEAUTY, BUT ALSO SIGNIFYING THE DANGERS OF GLOBAL WARMING AND THEREBY GIVING A MESSAGE OF CONSERVATION. THE PHOTOGRAPHS SHALL TAKE THE VIEWERS ON A JOURNEY TO THIS WHITE SNOW CLAD SOUTHERN MOST CONTINENT AND LET THEM EXPERIENCE ANTARCTICA'S RICH DIVERSITY.



BASE  
1973 @ 1971  
CAMARA

A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

**M É X I C O**

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

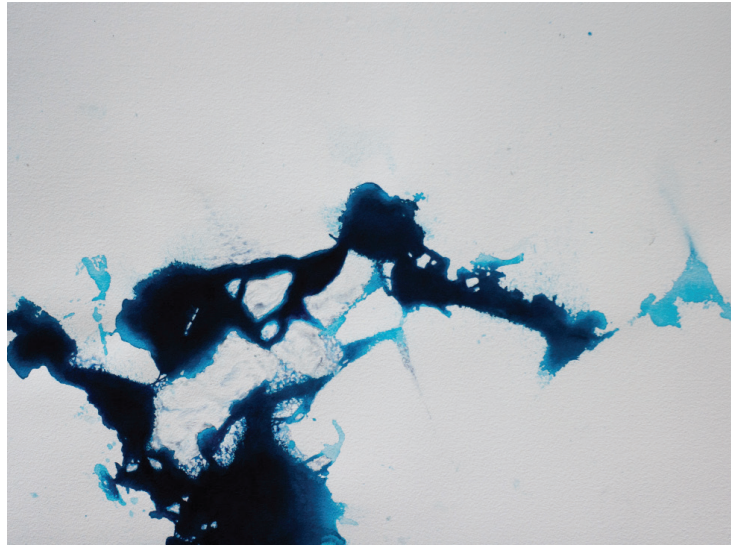


AL COMENZAR NUESTRO REPLIEGUE DESDE LA BASE ESPERANZA EL BUQUE GOLUVNIN TUVO QUE DETENERSE EN EL CAMINO Y TUVIMOS QUE CONTINUAR EN HELICÓPTERO HASTA LA BASE MARAMBIO DEBIDO AL EXCESO DE HIELO EN EL MAR. PLACAS DE HIELO SE ESPARCÍAN COMO ROMPECABEZAS EN RITMOS Y PATRONES SIEMPRE CAMBIANTES. EL PAISAJE SE ROMPÍA Y EL TERRITORIO, VISTO COMO UN MAPA, SE DISLOCABA. EL MAR SE ABRÍA CAMINO POR EL HIELO Y NUESTRA VISIÓN NO ABARCABA MÁS QUE UNA PEQUEÑA PORCIÓN DE ESTE INMENSO LUGAR ¿CÓMO PODEMOS RELACIONARNOS CON ESTE PAISAJE SIEMPRE CAMBIANTE DEL QUE SÓLO PODEMOS PERCIBIR UNA PEQUEÑA PORCIÓN? ¿QUÉ RELACIÓN GUARDA EL MAPA CON LA PINTURA DE PAISAJE BAJO ESTAS CONDICIONES?

PARA ESTE CONJUNTO DE PIEZAS TRABAJÉ CON PLACAS DE HIELO LAS CUALES FRAGMENTÉ Y COLOQUÉ SOBRE EL PAPEL, PARA POSTERIORMENTE VERTER PINTURA Y GENERAR UNA ANALOGÍA CON LA ALEATORIEDAD DE FORMAS QUE SURGEN AL ROMPERSE EL HIELO EN EL MAR.

# DIEGO NARVÁEZ

PINTURA  
*PAINTING*



WHEN STARING OUR WITHDRAWAL FROM ESPERANZA STATION, THE GOLUVNIN SHIP HAD TO STOP ON HER WAY AND WE HAD TO CONTINUE THE TRIP ON AN HELICOPTER UP TO MARAMBIO SATION DUE TO EXCESSIVE ICE ON THE SEA. THERE WERE ICE PLAQUES SCATTERED AS PUZZLES IN CONSTANTLY CHANGING RHYTHMS AND PATTERNS. THE LANDSCAPE BROKE UP AND THE TERRITORY, SEEN AS A MAP, REMAINED DISLOCATED. THE SEA OPENED ITS WAY THROUGH ICE AND OUR VISION COULD NOT GO FURTHER THAN A SMALL PORTION OF THIS IMMENSE PLACE

HOW CAN WE RELATE OURSELVES WITH THIS PERMANENTLY CHANGING LANDSCAPE FROM WHICH WE CAN ONLY PERCEIVE A SMALL PORTION? WHAT IS THE RELATIONSHIP BETWEEN THE MAP AND THE LANDSCAPE PAINTING UNDER THESE CONDITIONS? FOR THIS SET OF PARTS I WORKED WITH ICE PLAQUES WHICH I FRAGMENTED AND PLACED ON PAPER, TO AFTERWARDS POUR PAINT AND GENERATE AN ANALOGY WITH THE RANDOMNESS OF SHAPES THAT EMERGE WHEN ICE BREAKS IN THE SEA.





A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y

# MEGAN JENKINSON

INSTALACION

*INSTALLATION*

MEGAN JENKINSON, EXHIBIÓ OBRAS, Y TRABAJOS ESCRITOS, COMPROMETIDA CON LA GEOLOGÍA DE LA ANTÁRTIDA, PASADO Y PRESENTE, Y SU ASOCIACIÓN CON LA CULTURA Y LA GEOPOLÍTICA. MIEN- TRAS QUE LA TEMPRANA EXPLORACIÓN ESTUVO GUIADA POR UNA CURIOSIDAD PARA LOGRAR UNA MAYOR COMPRENSIÓN DEL MUNDO, ESTO FUE SUBESTIMADO POR LA MOTIVACIÓN PARA CONQUIS- TAR NUEVAS TIERRAS Y RECURSOS. HOY EN DÍA AÚN PREVALECE INTERESES SIMILARES. ESTA INVESTIGACIÓN CONTEMPLA LA RELEVANCIA ECONÓMICA QUE TIENEN LOS MINERALES SOBRE LA CULTURA Y LAS ECONOMÍAS MUNDIALES DE HOY, ESPECULANDO SOBRE LOS ROLES POTENCIALES ANTARCTICA, ÑS COMO UN VASTO RECURSO TANTO COMO UN INSTRUMENTO DE ALERTA ECOLÓGI- CA.

MEGAN JENKINSON, EXHIBITED WORKS, AND PAPER, ENGAGE WITH ANTARCTIC GEOLOGY, PAST AND PRESENT, AND ITS ASSOCIATION WITH CULTURE AND GEOPOLITICS. WHILST EARLY EXPLORATION WAS GUIDED BY A CURIOSITY TO GAIN A GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD, THIS WAS UN- DERScoreD BY THE MOTIVATION TO CONQUER NEW LANDS AND RESOURCES. SIMILAR INTERESTS PREVAIL TODAY. THIS RESEARCH CONTEMPLATES THE RELEVANCE ECONOMIC MINERALS HAVE ON CULTURE AND WORLD ECONOMIES TODAY, SPECULATING ON ANTARCTICA, ÑS POTENTIAL ROLES AS EITHER A VAST RESOURCE OR ECOLOGICAL WARNING DEVICE.





FOSSIL CAIRN, Ȃ THE WEIGHT OF DESTINY

67 x 197cm

Installation

Año 2007



A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

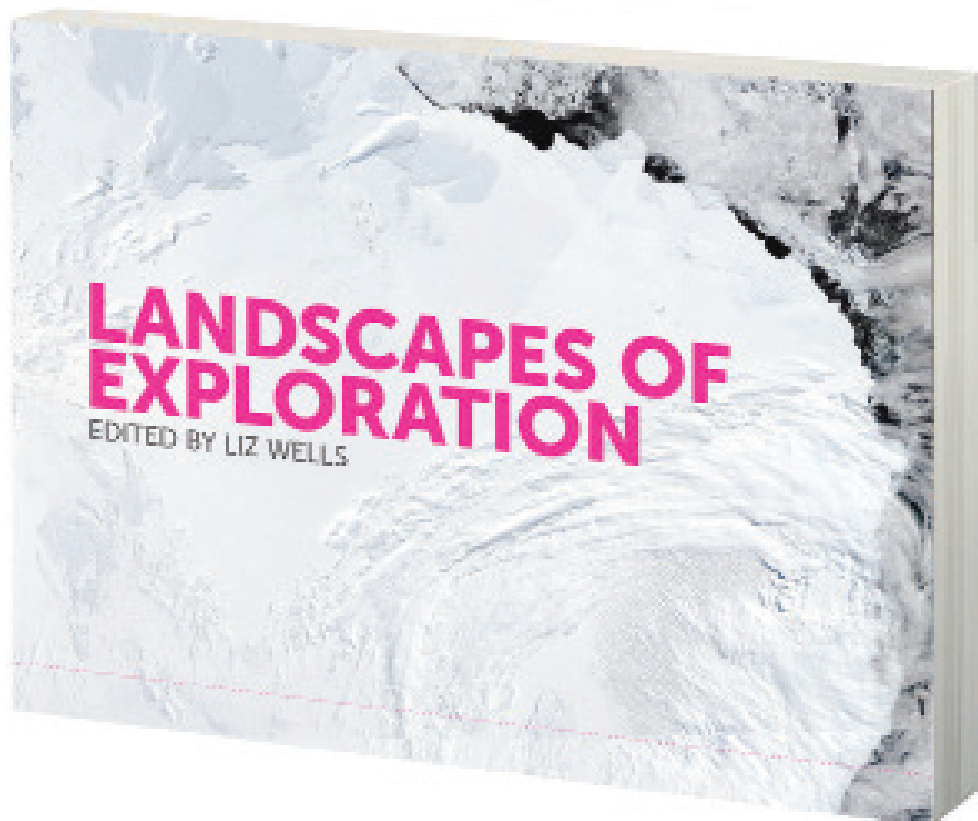
I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y



# LANDSCAPES OF EXPLORATION

EDITED BY LIZ WELLS

# LIZ WELLS

PONENCIA  
*LECTURE*

PAISAJES DE EXPLORACIÓN – ARTE BRITÁNICO DESDE LA ANTÁRTIDA  
LOS PROYECTOS DE ARTE CONTEMPORÁNEO PUEDEN SER CONSIDERADOS COMO INVESTIGACIONES. EN REALIDAD, CIENTÍFICOS Y ARTISTAS A MENUDO INVESTIGAN LUGARES Y FENÓMENOS SIMILARES, HACIENDO DIFERENTES PREGUNTAS Y USANDO DIFERENTES MÉTODOS. LA MUESTRA Y PUBLICACIÓN, PAISAJES DE EXPLORACIÓN (LANDSCAPES OF EXPLORATION), ARTE BRITÁNICO DESDE LA ANTÁRTIDA (BRITISH ART FROM ANTARCTICA) (PLYMOUTH, REINO UNIDO, FEBRERO/MARZO 2012) INCLUYERON OBRAS DE 10 ARTISTAS VISUALES, UN MÚSICO Y TRES ESCRITORES QUE ESTUVIERON EN RESIDENCIAS DE CORTESÍA ANTÁRTICAS DEL ESTUDIO ANTÁRTICO BRITÁNICO, 2001/9. COMO CURADORA Y EDITORA, LIZ WELLS SE REFLEJA EN ESTRATEGIAS ARTÍSTICAS Y CREATIVIDAD EN SU RELACIÓN CON LA EXPLORACIÓN CIENTÍFICA.

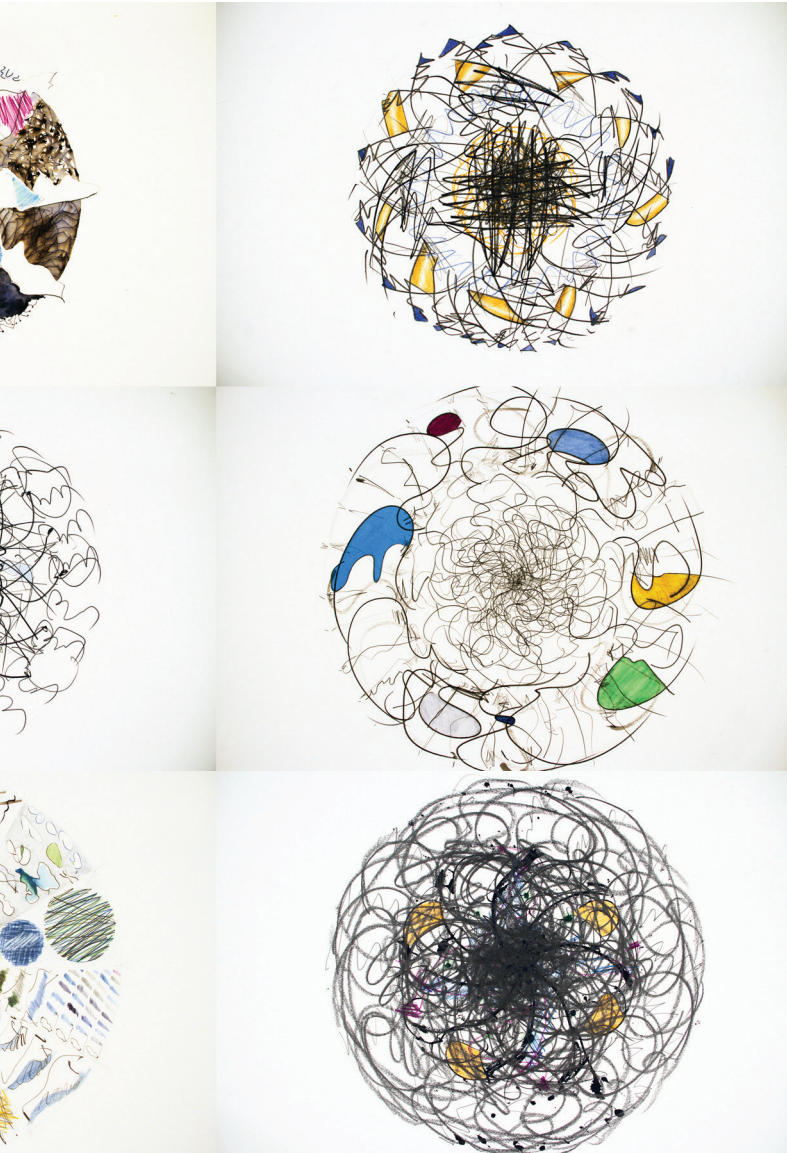
LANDSCAPES OF EXPLORATION – BRITISH ART FROM ANTARCTICA  
CONTEMPORARY ART PROJECTS MAY BE REGARDED AS INVESTIGATIONS. INDEED, SCIENTISTS AND ARTISTS OFTEN RESEARCH SIMILAR PLACES AND PHENOMENA, ASKING DIFFERENT QUESTIONS AND USING DIFFERENT METHODS. THE EXHIBITION AND PUBLICATION, LANDSCAPES OF EXPLORATION, BRITISH ART FROM ANTARCTICA (PLYMOUTH, UK, FEBRUARY/MARCH 2012) INCLUDED WORK BY THE 10 VISUAL ARTISTS, ONE MUSICIAN, AND THREE WRITERS WHO UNDERTOOK ANTARCTIC RESIDENCIES COURTESY OF THE BRITISH ANTARCTIC SURVEY, 2001/9. AS CURATOR AND EDITOR LIZ WELLS REFLECTS ON ARTISTIC STRATEGIES AND CREATIVITY AS RELATED TO SCIENTIFIC EXPLORATION.



LA ANTÁRTIDA ES UNA OBRA DE ARTE EN UN FLUXUS CONTINUO, MOVIMIENTO, UN TRABAJO EN EL PROCESO DE HACER PROCESO...

IMAGINEN UN LUGAR QUE NO TIENE CAMINOS, NO HAY INSECTOS DE LOS CUALES HABLAR, NO HAY MONEDA, Y NO HAY NECESIDAD DE UN PASAPORTE. IMAGINEN UNA REGIÓN DE TIERRA SIN TIERRA, UN PAISAJE QUE CAMBIA PERMANENTEMENTE, DISTANTE, DEBAJO DE SUS PIES, ALTO Y BAJO, VASTO Y ANCHO. IMAGINEN UNA TORMENTA SOBRE USTEDES, UN MEDIOAMBIENTE EXTREMO Y AÚN UN CIELO BRILLANTE, IMAGINEN UN CIELO QUE LES DA MITAD Y MITAD DE CADA TIPO DE CLIMA, EXTREMO Y PLACENTERO.





# MARTY ST JAMES

DIBUJO  
DRAWINGS  
PERFORMANCE  
VIDEO

ANTARCTICA IS A AN ARTWORK IN CONTINUAL FLUXUS, MOVEMENT, A WORK IN THE PROCESS OF MAKING PROCESS...

IMAGINE A PLACE THAT HAS NO ROADS, NO INSECTS TO TALK OF, NO CURRENCY, AND NO NEED OF A PASSPORT. IMAGINE A COUNTRYLESS COUNTRY. IMAGINE AN EVER-CHANGING LANDSCAPE, DISTANT, UNDER-YOUR-FEET, HIGH AND LOW, VAST AND WIDE. IMAGINE A STORM UPON YOU, AN EXTREME ENVIRONMENT AND YET A BRIGHT SKY, IMAGINE A SKY THAT GIVES YOU HALF AND HALF OF EACH TYPE OF WEATHER, EXTREME AND PLEASANT.







A L E M A N I A

A R G E N T I N A

A U S T R A L I A

B R A S I L

B U L G A R I A

C A N A D A

C H I L E

E S T A D O S U N I D O S

F R A N C I A

I N D I A

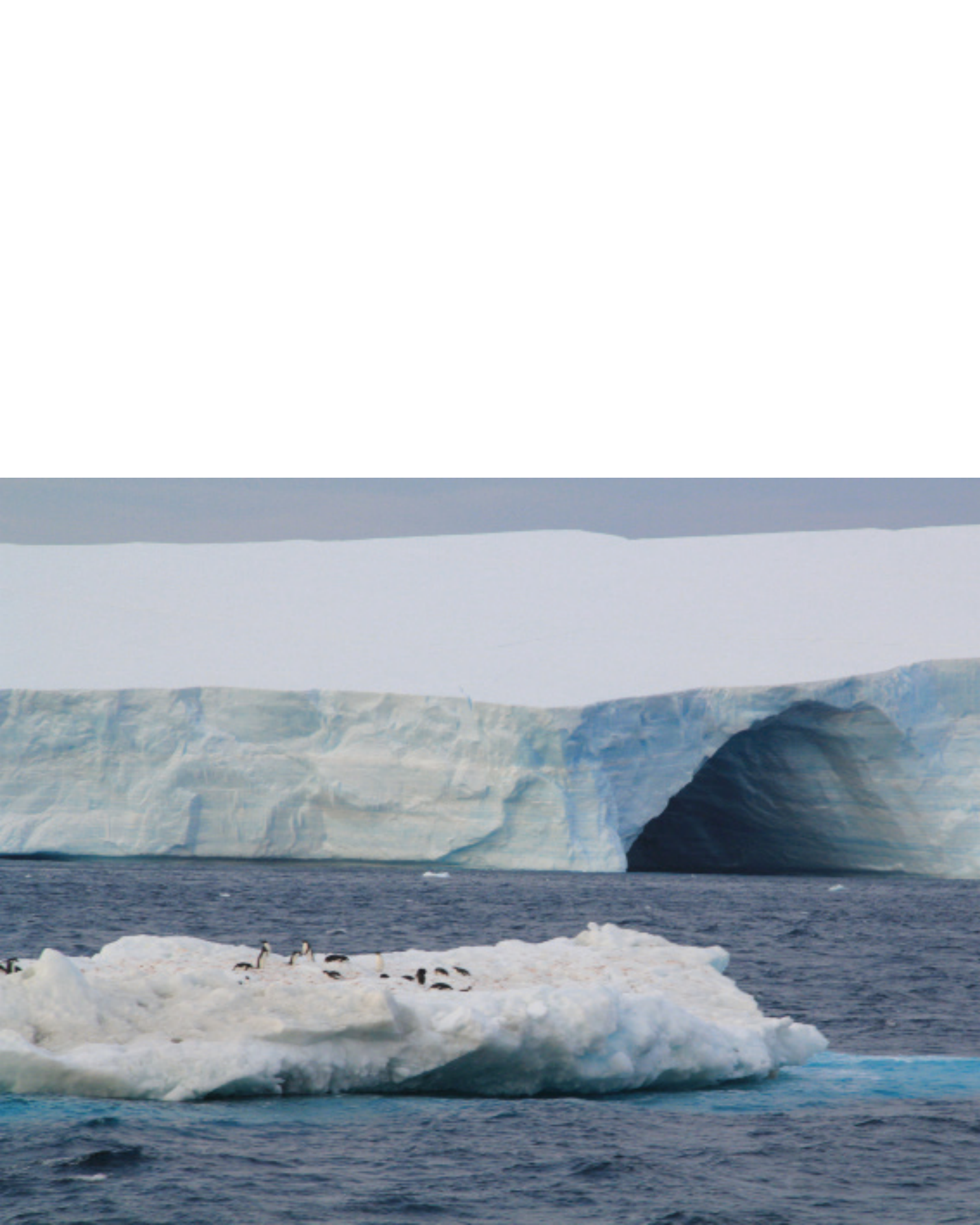
I T A L I A

M É X I C O

N U E V A Z E L A N D A

R E I N O U N I D O

U R U G U A Y





# DIEGO TELLEZ CECILIA SPATOLLA

PELICULA DOCUMENTAL  
*DOCUMENTARY FILM*

MEMORIA DEL HIELO-EL URUGUAY ANTÁRTICO ES UN DOCUMENTAL SOBRE LA HISTORIA DE LA PRESENCIA URUGUAYA EN LA ANTÁRTIDA Y LA ACTIVIDAD CIENTÍFICA QUE EL PAÍS DESARROLLA ALLÍ. EL PROYECTO HA SIDO PATROCINADO POR TELEVISIÓN NACIONAL DE URUGUAY Y EL INSTITUTO ANTÁRTICO URUGUAYO Y HA OBTENIDO FINANCIACIÓN DE LA COMISIÓN DEL BICENTENARIO DEL URUGUAY. TANTO EL GUIÓN COMO LA DIRECCIÓN HAN CORRIDO A CARGO DE CECILIA GONZÁLEZ SPÁTOLA Y DIEGO TÉLLEZ ALARCIA.

MEMORIA DEL HIELO IS A DOCUMENTARY ON THE HISTORY OF URUGUAYAN PRESENCE IN ANTARCTICA AND THE SCIENTIFIC ACTIVITY URUGUAY DEVELOPS THERE. THIS PROJECT IS SUPPORTED BY TELEVISIÓN NACIONAL DE URUGUAY AND THE INSTITUTO ANTÁRTICO URUGUAYO AND HAS BEEN REWARDED AS WELL WITH A GRANT BY THE COMISIÓN DEL BICENTENARIO DEL URUGUAY.



**SUR POLAR ©**